

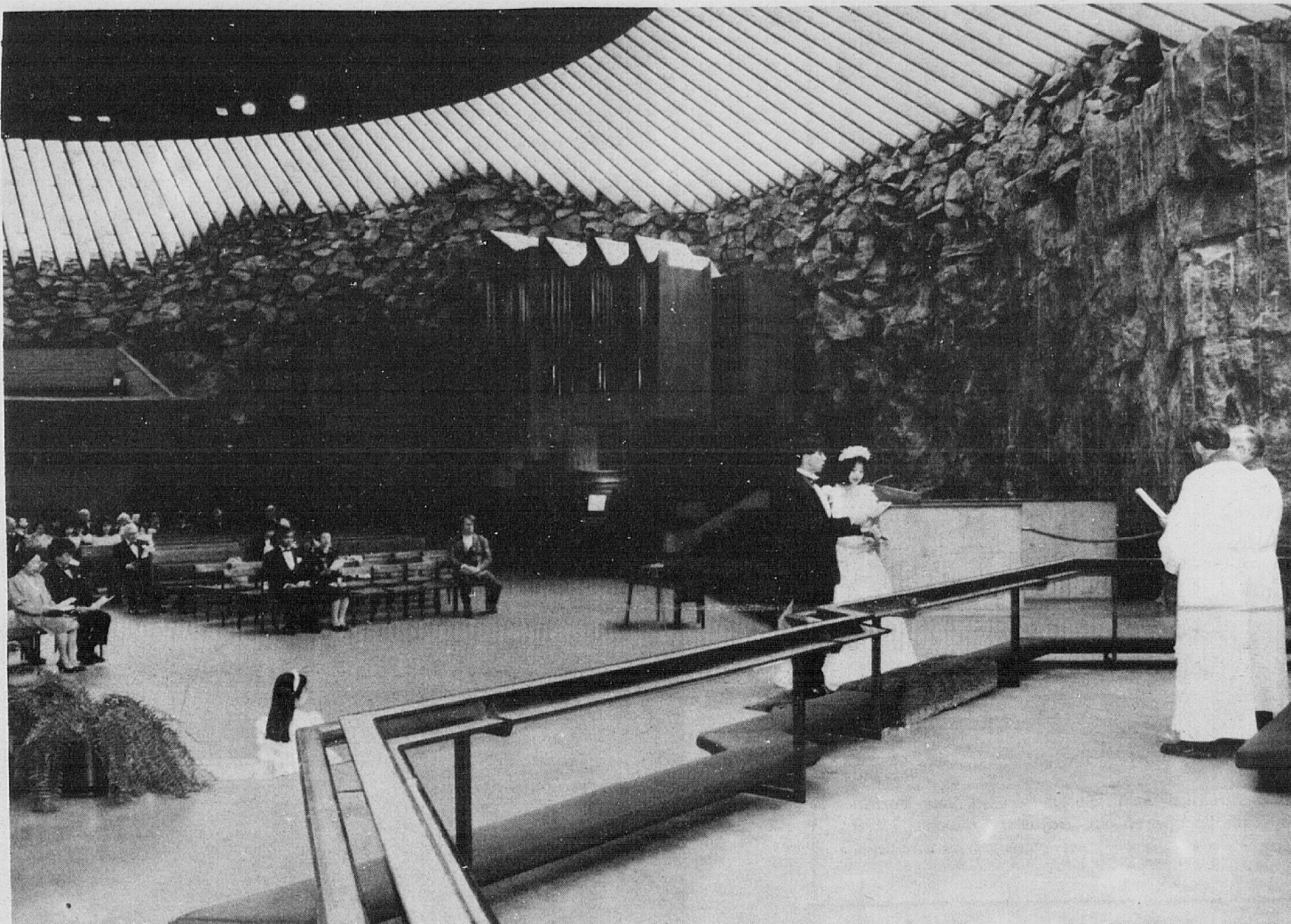
RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 31 - Wed. March 31, 1993 FINNISH AMERICAN WEEKLY

89 vuosikerta Vol. LXXXIX N. 13

50 cents



Tempelinaukion kirkko jakamassa kansainvälistä "Good Williä"

Hääpari ja 30 häävierasta lennätettiin Japanista Finnairin sinivalkoisin siivin Helsinkiin. Kaukaiset vieraat olivat yhtä mieltä siitä, että vihkiminen ainutlaatuisessa Tempelinaukion kirkossa hyvin kuitasi kaikki matkarasitukset. Pastorit Pentti Karikoski ja Miika Heikinheimo suorittavat tässä siunauksen.

Kuva: Stig Häggblom

Presidentti Koivisto uskoo suomalaisten kannattavan EY:tä

Suomen presidentti Mauno Koivisto arvelee suomalaisten enemmistön tukevan kansanäänestyksessä Suomen liittymistä Euroopan yhteisön jäseneksi. Presidentti esitti arvionsa joukolle norjalaisia lehtimiehiä äskettäin Helsingissä.

Norjalaislehtimiesten tapaminen Koiviston kanssa liittyi Norjan kuningasparin äskettäiseen Suomen-vierailuun.

Presidentti huomautti myös, että Suomen lainsäädäntö ei edellytä kansanäänestysten pitämistä. Hänen mukaansa tarvittaisiin ehkä uusi laki

kansanäänestyksen järjestämisestä. Sen sisältö on yhä avoin.

"Kyllä, niin arvelen," vastasi presidentti, kun häneltä kysyttiin, äänestäisikö suomalaisten enemmistö EY:hyn liittymisen puolesta.

USA tarjoaa yhteisiä meriharjoituksia Itämerellä

Yhdysvallat on tarjonnut Itämeren maille yhteisiä meriharjoituksia Itämerellä heinäkuussa.

Tarjouksen ovat saaneet Suomen lisäksi Nato-maat, Ruotsi, Viro, Latvia, Liettua, Puola ja Venäjä.

Suomen ulkoministeriön poliittisen osaston päällikön **Jaakko Laajavan** mukaan

kyseessä on kaksiosainen harjoitus. Ensin harjoiteltiin kesäkuussa yhteistyötä meripelastuksessa.

Suomi voisi Laajavan mukaan osallistua harjoitukseen tarkkailijana.

Toinen osa olisi sotilaallisempi ja tarkoitettu lähinnä Naton jäsenille.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 10-15

RAIVA AJA

- Vic Kangas - From Modifieds to Grand National Championship
- FinnFest USA returns to the UP in '96

- Lillie & Mike LeBlancinen to perform at Fitchburg's Cultural Center annual meeting
- Mary Blomquist summarizes Saima Park survey

Saima Laurila-Newland oli ehkä tunnetuin amerikansuomalainen naisnäyttelijä ja laulaja. Hänen taiteilijauransa oli harvinaisen pitkä, sillä hän esiintyi näyttämöllä noin 50 vuoden ajan.

Saima Laurila oli syntynyt Valkealassa Viipurin läänissä 30.6.1900. Hänen vanhempansa olivat Johan ja Marja (o.s. Manner) Laurila. Saima oli ennen Amerikkaan lähtöään käynyt kansakoulun kotiseudullaan sekä kaksi ja puoli vuotta Värttilän reaaliyhteiskoulua. Musiikki ja draama kuuluivat hänen lempiharrastuksiinsa jo koulu-

vuosista lähtien. Saiman ensiesiintyminen tapahtui 6-vuotiaana Helylän Työväennäyttämöllä.

Muutettuaan vuonna 1914 Yhdysvaltoihin hän näytteli jo samana vuonna Norwoodissa,

Mass. näytelmässä "Tuli on merikassa mennyt alkeisirti". Tämän jälkeen hänellä kouluun oppiakseen englantiä lukemattomia rooleja eri-tyä. Samalla hän opetteli omalaisyssä näytelmissä. Aivan pelijattareksi ja ryhtyi ammattinsä ohessa harjoitta-

maan ääntään ja jatkamaan opintojaan musiikki- ja teatterialalla.

Vuonna 1919 Saima Laurila teki matkan lännelle Oregoniin, jossa esiintyi Portlandin ja Astorian Työväennäyttämöllä. Seuraavana vuonna hän matkusti Suomeen ja oli Viipurin Työväenteatterin kesäkiertueella ja sitä seuraavat kaksi talvea ja kesän Imatran Työväennäyttämöllä.

Saima Laurila palasi vuoden 1922 lopussa Yhdysvaltoihin ja asettui New Yorkiin, mistä jatkuu sivulla 7

Saima Laurila-Newland laulaja ja näyttelijä

1900 - 1991



Saima Laurila-Newland Välnö Solan kanssa New Yorkin S.S.O.:n näyttämöllä operetissa "Bajaderi" vuoden 1929 toukokuussa.

Kuva: Victor Rautnen kokoelmista



Saima Laurila-Newland "Hevopaimenessa" marraskuun 28, 1918.

Kuva: Aarne Parker

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(JPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1993: Yhteensä \$1,146.26

Fanny Helanderin muistolle

Albert E. Goodrich, San Francisco, CA \$100.00

Eila Nousuniemi, Fitchburg, MA \$20.00

Vuosikokouksen kahvipöytä \$23.25

Alex Van Oss, Washington, D.C. \$7.01

Tietokonerahasto: \$14,505.50 + 500 FIM + \$5.00 CAN

Richard & Helvi Impola, New Paltz, NY \$25.00

Nellie Vuokko Luoma, New York, NY \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

March 15, 1993

1 Finnish mark = US \$.1654

1 US \$ = 6.0450 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Huhtikuun 3 p., Sampo

Huhtikuun 4 p., Ukko

Huhtikuun 5 p., Irene, Irina,

Iro

Huhtikuun 6 p., Vilho, Ville,

Vilhelm, Viljami

Huhtikuun 7 p., Allan, Ahvo

Huhtikuun 8 p., Suoma,

Suometar

Huhtikuun 9 p., Elias, Eelis,

Eljas



HYVÄÄ PÄÄSIÄISTÄ

kaikille Raivaajan lukijoille!



Brooklyn, CT

Iloista Pääsiäistä!
Sorel's Garage, Inc.

Body & Fender Work
AAA Kalkenlaista korjausta - Runkotyötä CITGO
24 tunnin hinaushuolto
Puh. 774-4514 - 774-6118 iltaisin
Route 6 Brooklyn, CT

Canterbury, CT

Hauskaa Pääsiäistä!
Ed's Garage, Inc.

Edward Waskiewicz, prop.
Route 14 - Canterbury, CT
Phone 546-9492 546-9493
Norwich 887-6550



Bensiiniä - Öljyä - Rasvausta - Hinaushuolto
Yleistä korjaustyötä
MOBILE-polttoöljyä ja kerosiinia

Danielson, CT

Pääsiäismakeisia Bonnevillestä
Easter Candies by Russell Stover
Easter Baskets and Novelties

**BONNEVILLE
PHARMACY**

Westcott Road
Danielson, CT 06239
774-9362

Hours: Mon. - Fri. 8:30-8:30
Sat. 8:30-6 Sun. 8:30-4
Open Sundays

CARLETON GREETING CARDS
10% OFF 50 YEARS AND OLDER

You'll always receive prompt assistance from the efficient personell at *Bonneville Pharmacy*. Complete prescription handling is only a part of our service - we are well known for our personal and neighborly attention. Master Charge credit cards are honored at *Bonneville Pharmacy*.



Danielson, CT

Pääsiäistervehdys
Over 100 Years
Of 4 Generations

A. D. TRIPP Co.

Lumber & Building Materials

6 Mathewson Street, Jewett City, CT
376-2531 or 1-800-525-6943
49 Cottage Street, Danielson, CT 774-9598



Pääsiäistervehdys

**Tillinghast
Hautaustoimisto**

Danielson, Conn.
Puh. 774-3284

Central Village, Conn.
Puh. 564-2147

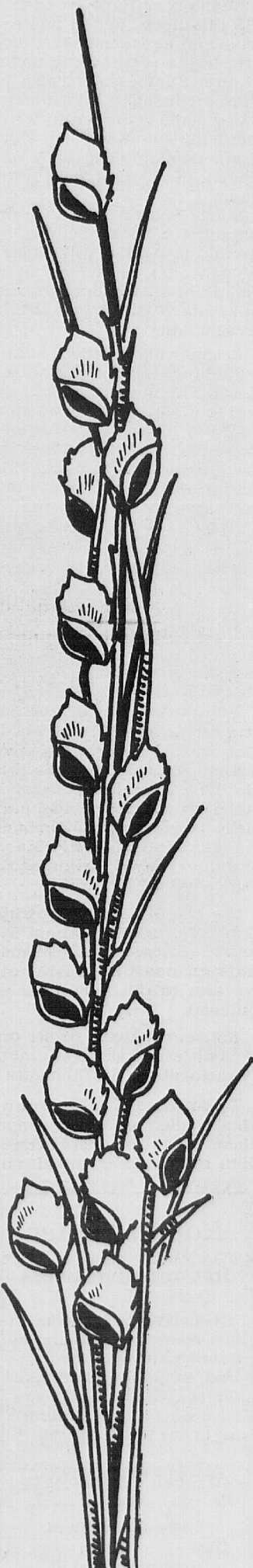


Happy Easter

**Arthur's
Real Estate**

Arthur T. Veilleux, Broker
1 Broad St., Danielson, CT

Tel. 774-2803



"Juuret Suomessa" jatkuu tänäkin vuonna

Juuret Suomessa -tapahtumia jatketaan tänäkin vuonna, jotta myös ne, jotka eivät viime vuonna ehtineet mukaan, voisivat osallistua tapahtumiin. Varmasti myös monet viime kesän vierailijat haluavat tulla uudelleen Suomeen.

Viime vuoden monet miellyttävät kokemukset innostivat

tapahtumien järjestäjiä uusia tapahtumansa tänäkin vuonna ja kiinnittämään huomionsa erityisesti ulkosuomalaisiin.

Kolme tapahtumaa Suomessa on jo varhaisessa vaiheessa ilmoittanut jatkavansa Juuret -ketjua ja toivottavat ulkosuomalaiset tervetulleiksi mukaan tilaisuuksiinsa.

Tapahtumat ovat: Kaustisen kansanmusiikkijuhlat 17. - 25.7.1993, Suomi-Seuran kesäjuhlat Turussa (järjestetään yhteistyössä Siirtolaisuusinstituutin ja Kirkon ulkomaanasiain keskuksen kanssa) 31.7. - 2.8.1993 ja Valtakunnalliset Kotiseutupäivät Imatralla 6. - 8.8.1993.

Kaustinen ottaa vastaan runsaasti ulkosuomalaisista siintyjä, kansantanssijoita ja -musiikin esittäjiä, vuoden -93 juhlilleen, joiden pääteemana on kansanmusiikin tyylit. Kaustinen jatkaa myös Juuret Suomessa -teemaa ja toivoo runsaasti ulkosuomalaisyleisöä kymmeneen konsertteihinsa. Kaustisen kansanmusiikkijuhlien osoite on: PL 24, 69601 Kaustinen, Finland.

Suomi-Seuran kesäjuhlat on tarkoitettu Suomi-Seuran jäsenille ja heidän ystävilleen. Vuonna -93 toivotetaan myös sukujuuristaan kiinnostuneet ulkosuomalaiset tervetulleiksi kesäjuhliin.

Kesäpäivillä pidetään sukututkimukseen liittyvä siirtolaisuusaiheinen seminaari ja tutustutaan Siirtolaisuusinstituutin toimintaan. Paneelikeskustelu käydään ulkosuomalaisuudesta ja ulkomaille muuttoon liittyvistä käytännön asioista.

Lisäksi on pääjuhla ja iltajuhla, joissa on kulttuuriohjelmia ja muuta hauskanpitoa.

Kesäjuhliin sisältyy myös retkiä Turun ja Naantalın nähtävyyksiin. Suomi-seuran osoite on: Mariankatu 8, 00170 Helsinki, Finland.

Valtakunnallisilla kotiseutupäivillä tehdään retkiä Imatran, Joutsenon, Parikkalan, Rautjärven ja Ruokolahden alueella. Lisäksi tehdään matka Venäjän puolelle ja käydään Käkisalmen markkinoilla. Ohjelmaan kuuluvat myös koskinäytökset, näyttelyt ja iltamat.

Vuosittain kotiseutupäivillä käy kymmeniätuhansia ihmisiä. Erityisesti ulkosuomalaisten osallistumista toivotaan tähän karjalaiseen juhlaan.

Kotiseutupäivien osoite on: Pääsihteeri Esko Hänninen, Virastokatu 1, 55100 Imatra.

Tapahtumasarja on suunniteltu siten, että ulkosuomalaiset voivat osallistua kaikkiin tilaisuuksiin, mikäli vii-

pyvät Suomessa hieman yli kaksi viikkoa. Ensimmäisenä viikonloppuna voisi mennä Kaustiselle, sitten siirtyä perjantaiksi Turkuun, josta vii-

konlopun jälkeen voisi jatkaa matkaa perjantaiksi Imatralle, jossa kotiseutupäivät päättyvät sunnuntaina. Suomi-Seura

Dayville, CT

Easter Greetings

Beit Beit the Drum
To get back the Greatest Sum

Shop Tuesday & Wednesday
5% Senior Citizen Discount



Beit Bros. Supermarkets

Dayville, Uncasville, CT

Jewett City, CT

Pääsiäistervehdys

Edward L. Blanchard

Agency, Inc.

Yleinen vakuutus- ja
kiinteistöliike

Blanchard Building

Jewett City, Conn. 06351

Puh. 376-9401

Rauhallista Pääsiäistä

Jewett City Funeral Home

30 North Main St.
Jewett City, CT 06351

Serving families of Grisworld, Voluntown, Lisbon
Canterbury and Plainfield
from our convenient location on
Route 12 right in the heart of Jewett City

Thomas D. Leffler

Licensed Director
Phone 376-4014 or 376-4916

Happy Easter

To Our Advertisers

In behalf of the subscribers and readers of *Raivaaja* in Connecticut and Rhode Island, we wish to thank you for the cooperation you have extended by advertising in our Easter Special.

Raivaaja Publishing Co.
and

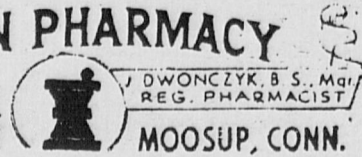
Edward Suominen

Connecticut and RI
Advertising Representative

Moosup, CT

Pääsiäistervehdys

THE TOWN PHARMACY
20 Prospect St.
Phone 564-5871



MOOSUP, CONN.

"Työskentelemme terveytenne hyväksi"

Happy Easter - Hauskaa Pääsiäistä

Brodeur's Oil Service, Inc.

Fuel Oil Kerosene Diesel Fuel
Heating & Cooling Contractor
CT License No. 303396

Radio dispatched for prompt service
28 Sterling Rd., Moosup, CT Tel. 564-2789

Happy Easter



N. Grondahl & Son, Inc.

Engineer Contractor

29 Main Street
Moosup, Connecticut 06354



Tel. 203-564-3357

Sterling, CT

Hauskaa Pääsiäistä '93

Frank Chamberland Agency

Robert A. Chamberland
Betsy M. Chamberland

agents

Property and Casualty Insurance

Farms & Fire Co's a specialty

CHURCH ST., STERLING, CT 06377
Phone 564-8507

Kielikylpy ei pakota päätä Vad gör ni? Me leikitään!

Helsingin kahdessa kielikylpypäiväkodissa kuulee hyvää ruotsia, hyvää suomea ja mielenkiintoista sekakieltä.

- Ruotsi on kivaa ja helppoa. Kotona me ei katsella ruotsinkielisiä lastenohjelmia, koska me ollaan suomalaisia, todistavat Thomas Pfister, 5, ja Joni Haverinen, 5.

Pojat ovat todella sisäistäneet kielikylpyyn idean.

Helsingissä on tällä hetkellä kaksi kielikylpypäiväkotiä. Kaupungin omistamassa päiväkoti Eliaksessa nelivuotiaat ymmärtävät jo paljon ruotsia puolen vuoden kielikylpyyn jälkeen.

Suomen Lastenhoitoyhdistyksen omistamassa Brita Maria Renlundin päiväkodissa on kielikylpyä ollut jo puolitousta vuotta. Hoitopaikat

ovat kaupungilla ostosopimuksella.

Lapset puhuvat keskenään suomea, mutta tarhassa heille puhutaan aina ruotsia. Tulkkina toimivaa käsinukkeja ei tarvita juuri koskaan.

Eliaksen kielikylpylapset ovat kaikki suomenkielisiä perheistä. Päiväkodin johtaja Riia Kähönen kaataa luulot elitistisestä lapsijoukosta.

- Lasten vanhemmat ovat hyvin kirjava joukko. Heitä yhdistää ajatus siitä, että lapselle on suuri etu osata kahta kieltä.

Kylpy alkaa nelivuotiaana

Ns. värhainen täydellinen kielikylvetys, jonka periaatteita myös Eliaksessa noudatetaan, aloitetaan nelivuotiaana. Silloin lapsi osaa kylliksi äidinkieltään, mielihyvitys laukkaa hyvin ja oppimistunto on korkealla. Vieraan kielen omaksumiselle ei ole esteitä.

- Tottakai lapset alussa sekoittavat kielet, mutta so what! sanoo lastentarhanopettaja Erna Stenius.

Kielikylpypäiväkodin opettajilta ei periaatteessa vaadita muuta kuin kaksikielisyttä. Kielikylpypäiväkodissa ei käytetä mitään muita erityisvälineitä kuin puhetta.

Eliaksen lapset suhtautuvat heti alussa ruotsiin täysin luontevasti. Lapsille oli kotona kerrottu, että tarhassa puhutaan eri kieltä kuin kotona. Lapsille asia ei vaadi kummempia selityksiä.

Puhu, jos huvittaa

Puolen vuoden kielikylpyyn jälkeen lapset ymmärtävät jo suurimman osan siitä, mitä opettajat puhuvat. Lapset puhuvat suomea, mutta seassa hyppi myös ruotsinkielisiä sanoja ja fraaseja.

Lapset laulavat ruotsinkielisiä lauluja ja leikkejä leikitään ruotsiksi. Ruotsinkielisen kulttuurin vaikutteita on mm. Lucian päivä joulukuussa.

Eliaksessa on mietitty kielikylpyyn mahdollisia haittoja, mutta niitä ei ole toistaiseksi tullut vastaan. Henkilökunnalta vaaditaan tuki hyvin huolellista kielenkäyttöä, mutta vastineeksi saadaan nähdä se ihme, miten toinen

kieli alkaa vaiivihkaa elää myös lasten leikeissä.

Koulussa kielten kanssa hiilloille aikuiselle lasten oppimisen vaivattomuus herättää ihailua. Kielikylvyssä ei ole koskaan pakko puhua toisella kielellä. Puhua saa, jos huvittaa.

Kieli on seikkailu

Kielikylvyssä lapset joutuvat usein auttamaan toinen toistaan, kun puhuttu sana ei valkenakaan kaikille samaan aikaan. He joutuvat myös valvaamaan päätään tekemällä opettajalle tarkennuskysymyksiä siitä, mistä oikein on kysymys.

- Tällainen yhdessä tekemistä jatkuu sivulla 16



"Tässä pitäisi valokuvassa olla ääni," Erna Stenius pahottelee. Lapset käyttävät ruotsia jo puolen vuoden kielikylpyyn jälkeen.

Rhode Island

Iloista päästäistä 1993

**COUNTRY
CORNER**
RESTAURANT

Mirja Hanslin

JUNCTION OF ROUTES 2 & 112
CHARLESTOWN, R.I. 02813
Tel. (401) 364-6202

* HOME STYLE FOOD *

Breakfast & Lunch
Evening Functions
Catering

Hours daily:
6:30 AM to 2:30 pm

Happy Easter 1993

Office 647-5476

Home 1-203-774-6465

Stewart's Oil Service

Burner Service

Rt. 6

Foster, RI 02825

Easter Greetings

Shady Acres Restaurant

Home cooked foods

Daily specials

Rt. 6 Foster, RI 647-7019

Hauskaa Pääsiäistä

from



Tamarack Lodge

and the

Anderson Family

Beach Pond, Voluntown, CT 06384
203-376-0224

Banquets, Weddings, Outings and
Special Occasions

Sunday
Smorgasboard - Brunch
April thru December

Luhdan nimeksi

L-Fashion Group

Pohjoismaiden suurin vaatealan yritys, lahtelainen Luhta Oy on muuttanut nimensä L-Fashion Group Oy:ksi. Nimenmuutoksella tuodaan yrityksen itsenäiset liiketoimintayksiköt entistä selvemmin markkinoille omilla nimillään.

Luhtaan kuuluu tätä nykyä seitsemän erillistä yksikköä: Luhta, L-Trading, Skila, Rukka, Story, Torstai ja JAP.

Yhtiön suurimman yksikön Luhtan myynti oli viime vuonna 436 miljoonaa markkaa. Kaikkien yksiköiden yhteinen myynti oli 959 miljoonaa markkaa.

Pääsiäistervehdys

Frank R. Gorton & Sons

Incorporated

Funeral Home



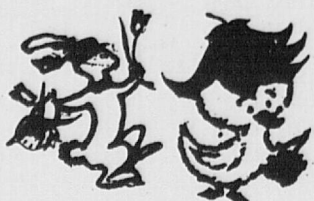
Frank R. Kershaw Jr. C. Peter Hartman

P.O. Box 345 401-821-7306

721 Washington St., Coventry, R.I. 02816

Easter Greetings
LaJoie's
 Used Auto Parts, Inc.

Rear 27 Hill Street
 Gardner, Mass.
 Ray and John LaJoie Tel. 632-3431



Hauskaa Pääsiäistä

DUNN OIL CO.

Euclid Ave., Maynard, MA 01754
 Tel. 897-3366

24 tunnin huoltopalvelu. Säännöllinen polttoöljyn jakelu.
 Asetamme uusia lämmityslaitteita ja korjaamme vanhoja.

Värttinä
 esiintyy kesällä
 Glastonburyn
 rock-
 festivaaleilla

Suomalainen Värttinä-yhtye on kiinnitetty ensi kesäksi Glastonburyn rock-festivaaleille Englantiin. Glastonbury on Readingin ohella Englannin huomattavimpia rock-festivaaleja.

Keskuussa järjestettävän Glastonburyn esiintyjälistalla on nimekäs. Mukana ovat mm. Lenny Kravitz, Robert Plant, Hothouse Flowers, Alison Moyet ja Crosby, Still & Nash.

Yhtyeellä on festivaaleilla kolme esiintymistä, joista yksi tapahtuman päälavalla. Lisäksi Värttinä vetää oman workshopin. Neuvottelut levyyn julkaisusta Englannissa ovat myös meneillään.

Easter
 Greetings

from
 Massachusetts

Easter Greetings
 To Raivaaja Readers
Lydon & Haase Company

Plumbing - Heating - Gas Fitting
 Appliances and Solar Water Systems
 Residential & Industrial Sales & Service

Tel. 769-0719

215 Fulton

Norwood, MA

Pääsiäistervehdys

May Funeral Service Inc.
 Hautaustoimisto

Palvelemme Norwoodissa
 ja ympäristössä

85 Nichols Street

Norwood, MA

Hyvää Pääsiäistä!



Volunteer Insurance Agency, Inc.

81 Main St., Maynard, MA
 508-897-4521

Pohjanmaalla kerätään käpyjä

"Kun männynkävyt rupeavat naksamaan puissa, silloin ei enää kerääjiä tarvita", tietää käpymetsällä kyyristelevä seinäjokelainen Anneli Kivimäki. Hänellä on kolmelta talvelta kokemusta käpyjen keruusta. Kivimäki sanoo harjoittelevansa metsässä työttömyyteen.

Kivimäki on ollut osa-aikaisessa työssä siivoojana. "Edessäni on työn haku. Tämä keruu on hyvää harjoittelua tulevaan".

Melkoinen joukko työttömiä on keksinyt, että käpyjä keräämällä saa tervetullutta rahaa, johon verottaja ei puutu eikä työttömyyskorvaus poista. Kävykeräys rinnastetaan marjojen keruuseen.

Metsätalousinsinööri Kirsti

Yli-Harja kertoo, että Etelä-Pohjanmaan metsälautakunnan alueella on menossa oma keruu. Tavoitteena on kerätä käpyjä 350,000 litraa. Määrästä karistetaan siementä komen vuoden tarpeiksi.

"Kymmeneen vuoteen mahtuu ehkä kolme kunnan käpyvuotta. Nyt on sellainen".

Yli-Harja laskeskeli, että Etelä-Pohjanmaan metsälautakunnan alueella oleville hakkuualueille metsänhoitoyhdistykset ovat ohjanneet satoja kerääjiä, näistä noin kolmannes on työttömiä.

Kerääjille maksetaan kolme markkaa käpylitralta ja keräyksen järjestelyistä metsänhoitoyhdistyksille 70 penniä litralta.

Etelä-Pohjanmaalla käynnis-

tettiin männynkävykeräys lokakuun puolivälissä. Poikkeuksellisen suuresta keruutavoitteesta puuttuu enää 100,000 litraa. Keruu-aikaa riittää maaliskuun lopulle. Silloin aurinko saattaa jo avata käpyjä eli ne naksuvat puissa.

Myös Pohjois-Suomessa ja Pohjois-Karjalassa on järjestetty itsenäinen käpyjenkeruu.

Metsäkeskus Tapion järjestämässä valtakunnallisessa männynkäpyjen keruussa on tänä vuonna tavoitteena saada 300,000 litraa käpyjä ja noin 2,000 kilo siementä varastoon. Alueelliset organisaatiot huolehtivat ohjatusta hakukeruusta.



Fulbright kunniavierana

NEW YORK CITY - Senaattori J. William Fulbright oli kunniavierana YK:n valtuuskunnan ruokasalissa maaliskuun 24. päivänä pidetyllä illallisella. Kuvassa senaattori puolisonsa Harrietin seurassa, jonka kanssa hän kätteli läsnäolleita entisiä Fulbright-stipendiaatteja. - New Yorkin alueen Finlandia Foundation oli valinnut senaattori Fulbrightin tämänvuotisen Arts and Letters Awardinsa vastaanottajaksi, mutta vallittavasti hän ei itse päässyt paikalle itärannikolla juuri silloin riehuneen lumimyrskyn johdosta.

Fitchburg, MA



Iloista Pääsiäistä!

Kutsumme kaikkia juhlimaan kanssamme pääsiäistä!
Palmusunnuntaina, huhtik. 4 p., klo 10:30 ap.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Kiirastorstaina, huhtik. 8 p., klo 7:00 ill.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Pitkänäperjantaina, huhtik. 9 p., klo 7:30 ill.
englanninkielinen jumalanpalvelus

Pääsiäis-sunnuntaina, huhtik. 11 p., klo 8:15 aam.
suomenkielinen jumalanpalvelus

Kuorot laulavat

Messiah Ev. Lut. Seurakunta



750 Rindge Raod
Fitchburg, Mass.

Past. Kenn Cobb
Past. emeritus Raymond J.L. Aho

Herra sanoo: "Minä olen ylösnousemus ja elämä . . ."
ja, "koska Minä elän, niin tekin saatte elää."

Lake Worth, FL

Easter Greetings
from

Mack Stephenson Funeral Home



1004 S. DIXIE HWY
LANTANA, FL 33462

TEL. 582-4124

David Jarvi
Funeral Director

Puhumme suomea

SAIMA . . . jatkoa sivulta 2

käsin teki konserttimatkoja Massachusettsiin ja Ohioon. Saimalla oli hyvin kaunis sopraanoääni, joten hän sai operettien parhaat osat. Hän lauloi mm. "Bajadeerissa", "Iloisessa leskessä", "Mustalaisruhtinattaressa", "Laululintusessa" ja "Kreivitär Marizassa". Varsinaisen näyttämötyönsä ohessa Saima Laurila antoi myös laulukonsertteja. Esimerkiksi vuonna 1947 hän kävi laulamassa Kaliforniassa saakka.

Saima Laurila meni naimisiin vuonna 1925 New Yorkissa fitchburgilaisen William H. Newlandin kanssa. Avioliitto kesti seitsemän vuotta miehen varhaiseen kuolemaan saakka. Hänelle jäi avioliitosta tytär Isabel (myöh. Mrs. Royal), joka peri äidiltään taiteelliset lahjat. Isabelista tuli tanssijatar ja oli nuorempana myös esiintynyt näytelmissä äitinsä kanssa.

Saima Newland kuului 1920-luvun lopulta aina 1950-luvun puoliväliin New Yorkin Työväentalon näyttämöhenkilökuntaan. Työväentalon myynnin jälkeen hän esiintyi New Yorkissa kansanvallen Liiton salissa ja Brooklyniin Imatran juhlatilaisuuksissa 1960-luvun lopulle saakka. Saima Laurila-Newland asui viimeiset vuotensa Winstedissä, Connecticutissa, jossa kuoli 91-vuotiaana 17.11.1991.

Saima Laurila-Newland lauloi konserttien lisäksi myös radiossa ja äänilevyille. Hän levytti Columbialle New Yorkissa vuosina 1927-1928 yhteensä neljä julkaistua levyä.

TT

Saima Laurila-Newlandin levytykset:

6.10.1927 New York

Saima Laurila-Newland Sopraano Orkesterin säestyksellä W 108376-2 Vilja ("Iloinen leski"), Franz Lehar, Columbia 3066-F

W 108377-2 Tuomien valkoiset tertut, mustalaislaulu, M. Steinberg, Columbia 3066-F

-11.1928 New York

Saima Laurila-Newland Sopraano Orkesterin säestyksellä W 11027-2 Oi Bajadeeri (operetista "Bajadeeri"), Emmerich Kalman, Columbia 3098-F

W 110030-3 Oikeaan ja vasempaan (operetista "Bajadeeri"), Emmerich Kalman, Columbia 3098-F

Fitchburg, MA

Elm St. Lähetysseurakunnan Pääsiäisohjelma

264 Elm St., Fitchburg, MA

Pääsiäis-sunnuntaina
klo 9:30 ap. jumalanpalvelus
Kuorolaulua

Jumalanpalvelus
sunnuntaisin klo 9:30 ap.

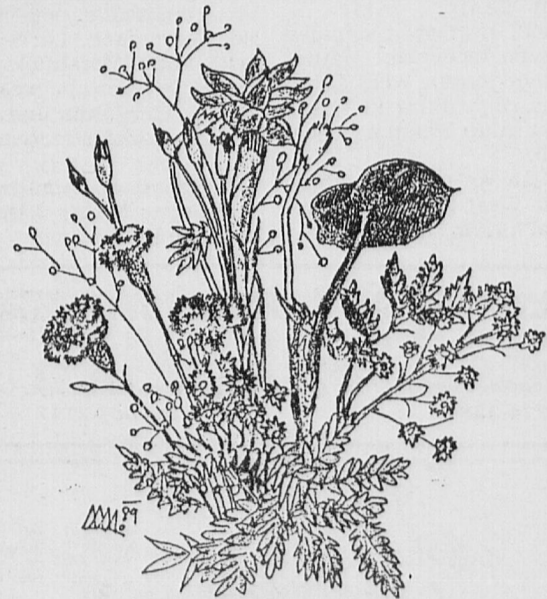
Pyhäkoulu
sunnuntaisin klo 10:45 ap.

Pyhäkoulu
sunnuntaisin klo 10:45 ap.

Viikkoillan hartaustilaisuus tiistaisin klo 7:00 ill.

Pastori Phillip A. Meher

Hyvää Pääsiäistä kaikille meidän lukuisille
ystävillemme.



Fitchburgin Bethel-seurakunta

toivottaa kaikille

Hyvää Pääsiäistä

Lauantaina, huhtikuun 3 pv. klo 7 illalla
pastori Jukka Tuovinen (Toronto) näyttää dia-kuvia lähetyksiltä.
Toronton kvartetti laulaa.

PALMUSUNNUNTAI ja PÄÄSIÄISJUHLA
huhtikuun 4 pv. (sun.) klo 2 i.p.

Elm St. Lähetyskirkossa
Mukana vierallevat pastori Jukka ja Kaija Tuovinen
sekä TORONTON SAALEMIN KVARTETTI
- Kahvitarjoilu - Tervetuloa!

Kuolleita

Wilfred Thomas Riihimäki

BRAINTREE, MA - Wilfred Thomas Riihimäki, 75, kuoli maalisk. 7, 1993. Hän oli syntynyt heinäk. 5, 1917 Quincyssa.

Hänen vanhempansa olivat Thomas Emil Riihimäki (1889 - 1947) ja Eliisa Matilda (Riihimäki) (1887-1967). Kumpikin oli kotoisin Jurvasta Suomesta, Emil saapuen USA:han 1907, Eliisa 1904. He avioutuivat heinäk. 2, 1910 Quincyssa. Perheessä oli kaksi lasta, Wilfred ja Evelyn. Emil työskenteli graniitin jyrstijänä ja hakkaajana.

Edesmennyt kävi koulunsa Quincyssa ja opiskeli Bostonin yliopistossa. Hän avioitui fitchburgilaisen Aune Mary Wären kanssa heinäk. 24, 1943 Fitchburgissa. Heillä oli kaksi poikaa, Thomas Anton ja Erick Kenneth ja kaksi tytärtä, Martha ja Karen.

Riihimäki kävi West Quincy Congregational kirkon pyhäkoulua ja kävi siellä myös ripikoulunsa. Hän lauloi myös seurakunnan kuorossa ja toimi raha-asioiden sihteerinä useita vuosia.

Hän työskenteli pitkään Boston Gear Works firman palveluksessa toimien lastauksen valvojana eläkkeelle jäädessään. Viime vuosina hän työskenteli kirjantitjänä poikansa Thomasin ja tämän vaimon omistamassa OMS Medical Supply Co.:ssa Weymouthissa.

Kaipaamaan jäi vaimo Aune, pojat Thomas ja Erick, Cambridge, tyttäret, Martha R. Agrella, Braintree ja Karen R. Black, Abington; sisko Evelyn Furfari, Plymouth; viisi lastenlasta; sekä muita sukulaisia ja ystäviä.

West Quincy Congregational kirkon pastori Keijo Aho ja Quincyn Christ Episcopal kirkon pastori James L. Riihimäki siunasi vainajan viimeiseen lepoon. Hautajaiskavut juotiin West Quincy Congregational kirkossa seurakunnan naisten järjestämänä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella West Quincy Congregational kirkon tukemiseksi.

Martti O. Takki

SO. DENNIS, MA - Martti Olavi Takki, 76, kuoli maalisk. 8, 1993 syöpään Cape Codin sairaalassa Hyannisissa. Hän oli syntynyt maalisk. 2, 1917 Tampereella Suomessa.

Hänen vanhempansa olivat Lauri Takki (1894 - 1975) ja Esther (Nielsen) (1892 - 1963). He olivat kotoisin Kotkasta, mutta olivat asettuneet Tampereelle ennen kuin saapuivat Quincyyn 1920. Toinen poika Lauri Anton syntyi huhtikuun 26, 1921 Quincyssa.

Vuonna 1927 perhe muutti Hinghamiin, missä edesmennyt kävi high schoolinsa saaden päästötodistuksen 1935. Hän soitti tenorisaksofonia koulunsa orkesterissa.

Takki palveli US armeijassa 1941-45.

Lokak. 28, 1945 hän avioitui Victoria Kuczewskin kanssa. Hän jatkoi myös opintojaan valmistuen Bostonin yliopistosta 1952. Pariskunnalla oli neljä poikaa, Robert, Larry, Andy ja Richard. Pariskunta asui Quincyssa, Weymouthissa ja Scituateessa ennen kuin muutti South Dennisiin 1986.

Takki oli muusikko ja soitti tenorisaksofonia, klarinettia ja oboeta. Hän soitti Ruby Newmanin ja Sammy Eisenin orkesterissa ja oli jäsenenä Bostonin muusikkiliiton Local 9-AFM ja Broctonin Local 138 osastoissa. Vähän ennen sairastumistaan hän esiintyi John Shea and His Big Band orkesterin kanssa Mosely's ravintolassa Dedhamissa. Hänellä oli myös musiikkiliike Hanoverissa, ja hän oli työskennellyt Capital Recordsin edustajana Bostonissa ja Baltimoressa.

Kaipaamaan jäi vaimon Victorian lisäksi pojat Robert, No. Weymouth, Larry, Deerfield, Andy, Marshfield ja Richard, So. Dennis; veli Lauri Takki, Hingham; kaksi lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Massachusetts National hautausmaahan Bournessa.

Arne M. Pelto

AUBURN, MA - Arne M. "Mike" Pelto, 81, 88 Masonic Home Road, Charlton, kuoli maalisk. 25, 1993 Masonic Home hoitokodissa sairauden murtamana. Hänen vaimonsa Ilmi (Lento) Pelto kuoli 1988.

Hän oli syntynyt Gloucesterissa John ja Margaret (Aho) Pellon poikana ja asui Auburnissa vuoteen 1942, jolloin hän muutti Charltoniin.

Edesmennyt työskenteli Norton Co.:n palveluksessa 38 vuoden ajan ja oli ollut aktiivinen kotikaupunkinsa nuorisotoiminnassa.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, John M. Pelto, Lebanon, CT, ja James F. Pelto, Marlboro; kaksi siskoa, Marie Smith, Braintree ja Ellen Foss Gloucester; neljä lastenlasta; ja kaksi lastenlasten lasta.

Hautaaminen Hillside hautausmaahan.

Bärlund ECE:n komitean johtoon

Suomen Vesi- ja ympäristöhallituksen pääjohtaja **Kaj Bärlund** on valittu YK:n Euroopan talouskomission ECE:n ympäristökomitean puheenjohtajaksi. Komitean tavoitteena on koko Euroopan kattavan ympäristöpoliittisen ohjelman valmistelu.

Bärlundin mukaan ECE:n rooli ympäristöpolitiikassa on korostunut, koska se on ainoa ympäristöelin. Siten kaikkien maiden tulisi voida tasavertaisina osallistua yhteisen ympäristöohjelman laadintaan, hän katsoo.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

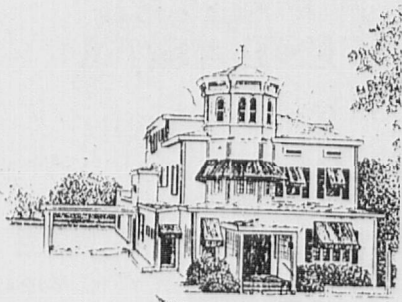
**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 564-2147



Bosc Funeral Home
85 Blossom Street, Fitchburg, MA

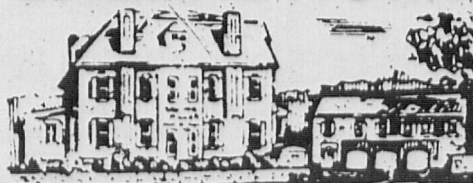
342-3635 Street level access 342-3645

John A. Bosk Sr. John A. Bosk Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Directors

The Robert H.
Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778



Presidentti Mauno Koivisto ehti kivuta hetkeksi lahjahev osensa selkään Alma-Atassa viime syyskuun 29. päivä.

Presidentti Koiviston lahjahevonen saapui Suomeen

Presidentti Mauno Koiviston kazakstanilainen lahjahevonen tuotiin äskettäin Suomeen. Ratsu on ruskea, kahdeksanvuotias ori, joka painaa noin 450 kiloa. Kazakstanin presidentti Nursultan Nazarbajev lahjoitti hevosen Koivistolle viimesyksyisen valtiovierailun yhteydessä. Kazakstanin viranomaiset toivat hevosen junalla Alma Atasta Vainikkalaan, josta se vietiin kuukauden karanteeniin Helsingin lähelle. Myöhemmin hevonen pääsee armeijan talliin Santahaminaan.

Väyrynen esittää YK:n uudistamista

Suomen ulkoministeri **Paavo Väyrynen** (kesk.) esittää Yhdistyneiden kansakuntien organisaation perusteellista uudistamista.

"YK-reformi tulisi aloittaa kahden vuoden kuluttua, kun maailmanjärjestö täyttää 50 vuotta. Tavoitteena olisi YK:n kehitystyön kokoaminen yhtenäisen johdon alaisuuteen."

Väyrynen esitti näkemyksensä YK:n ympäristö- ja kehityskokousta arvioivassa keskustelutilaisuudessa Helsingissä viime viikolla. Hän toisti Suomen viime syksynä esittämän aloitteen YK:n hallinnon yksinkertaistamisesta. Väyrysen mukaan maailmanjärjestö ei enää selviä tulevista haasteistaan, jos sen rakenteisiin ei puututa.

"Turvallisuuspolitiikan osalta nykyinen peruskirja on kattava, mutta kansainvälistä yhteistyötä koskeva peruskirja heijastelee vuyosikymmenten takaista tilannetta. Se on välttämättä uusittava."

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

From the desk of Stig Häggblom:

Ainutlaatuiset häät Suomessa helmikuussa

Nelly K. Taylorin kirjeen kun lukee Raivaajan palstolta voi muuttaa mieltä. Nelly soti negatiivista kirjoittelua vastaan ja tähän käsitukseen voi tietenkin yhtyä, joskin lehtimiehen elämässä on usein niin, että epämielityvästäkin asiasta on kirjoitettava.

Olin tässä usean viikon aikana Suomessa ja aikomus oli Amerikkaan palattuani vähän tarkastella Uffe Sundqvistin ja entisen ministeri Juhantalon henkilöitä. Toinen kun erosi sovinnolla demaripuolueen johdosta ja toinen oli niin sitkeä poika, ettei meinannut lähteä ministerin paikaltaan millään.

Mutta kuten sanottua, "Kauan eläköön Suomi". Muutetaan tällä kertaa kirjoitusaihetta.

Lehdistöä ja televisiota myöten herätti Suomessa huomiota se, että Japanista saakka oli Tempeliaukion kirkkoon saapunut vihittäväksi nuori kihlapari Japanin pohjois-saarelta, Hokkaidolta. Häät pidettiin helmikuun lopulla.

Koska olimme kutsuttuna paikalla on heti sanottava, että kysymyksessä oli aivan vakava toimenpide, ei sellainen, että hinnalla millä hyvänsä lähteä julkisuutta met-

sästämään.

Nuori vihittävä pari ansaitsee kaiken kunnian. Daisuke Iguchi (poika) ja Nobuko Sakai (tyttö) saivat koko päivän esiintymisellään lukuisat vie-

raat vakuuttuneiksi siitä, että kaukaisetkin kulttuurit saattavat olla toisillensa läheisiä sekä tärkeitäkin.

Kirkollisen stinauksen kuu-

luisassa kirkossa toimittivat pastorit Pentti Karikoski ja Miika Heikinheimo. Karikoski taitaa japaninkielen. Joskin elää nykyisin kotimaassaan Suomessa. Karikoski asui pappina Japanissa vuosikym-

meniä ja toimi vuoden 1964 Tokion kesäolympialaisissa Suomen joukkueen attashe-ana, onnistuen tässä tehtävässään hyvin. Vuosien varrella olen hänet tavannut aina silloin tällöin.

Häävieraat kutsuttiin kirkkotapahtumien jälkeen yhteiselle aterialle Hanasaaren kulttuurikeskukseen Espooseen, missä myös kaukaiset häävieraat, joita oli kolmissenkymmentä henkilöä, myöskin yöpyivät.

Pitkää iltaa Hanasaaressa oli huolellisesti valmisteltu. Paikalle oli kutsuttu n. 60 suomalaista mahdollisimman täydellisen skaalan mukaan. Oli pesäpallon pelaajia, taitteen esittäjiä ja sellaista joukkoa, josta kävi selvästi ilmi, että pieni Suomi ja sen ihmiset harjoittavat kanssakäymistä kaukaisen rikkaan ja väkirikkaan Japanin kanssa. Paikalla oli myös Japanin uusi Suomeen saapunut suurlähettiläs Ohtaka, joka puhui lämpimästi hääparille ja muulle joukolle.

Oma käsitykseni oli alun perin sellainen, että koko tämä häähomma oli rohkeutta vaativa yritys, jonka onnistuminen ei ollut millään lailla taattu.

Suomalaiset häävieraat tietenkin antoivat oman merkittävän panoksensa, mutta hääparin esiintyminen ja taustavoimien sitkeys ja mielenmaltti kuitenkin oli ratkaiseva.

Näin onkin mieltä ylentävää kertoa että hääjuhlat onnistuivat täydellisesti.

Sulhasen isä, kirjoittajan monivuotinen ystävä, Mitsuo Iguchi Sapporosta vasta puheessaan Hanasaaressa paljasti erään tosiseikan.

- Vierailin ensi kertaa Suomessa 1973, jolloin sain kutsun vihkimistilaisuuteen Tempeliaukion kirkkoon. Tilaisuus jäi pysyvästi mieleeni ja syntyi ajatus, että vaimoni kanssa näkisimme poikamme sulhasena samassa paikassa.

Vuonna 1973 Daisuke oli 11-vuotias. 20 vuotta myöhemmin hän ei saapunut Helsinkiin ollaksensa vanhemmilleen kuuliainen. Hän saapui, koska hän itse ja Nobuko niin halusivat.



Hääpari muutti asua Hanasaareen tultuaan. Japanilainen juhlapuku olikin suomalaisten vieraiden suuren ihailun kohteena. Vastavihityt Nobuko ja Daisuke Iguchi ovat tässä ensimmäisinä hääkakun kimpussa.

Suomalaiset NHL-varaukset

Muun muassa seuraavat suomalaispelaajat on jo varattu jääkiekkoliiga NHL:ään.

Pekka Tirkkonen (Boston), Markus Ketterer ja Petri Matikainen (Buffalo), Sami Helenius, Marko Jantunen, Veli-Pekka Kautonen, Esa Keskinen ja Vesa Viitakoski (Calgary), Timo Lehtonen ja Tommi Pullola (Chicago).

Mikko Haapakoski ja Erik Hämäläinen (Detroit), Petro Kovunen, Sami Nuutinen, Juha Riihijärvi, Keijo Säilynoja ja Marko Tuomainen (Edmonton), Jukka Tiilikainen (Los Angeles), Teppo Kivelä, Timo Kulonen, Jere Lehtinen ja Jarkko Varvio (Minnesota).

Jukka Seppo (Philadelphia), Pasi Huura ja Mika Väilä (Pittsburg), Petri Aaltonen, Tuomas Grönman, Janne Laukkanen, Sakari Lindfors ja Mika Strömberg (Quebec), Janne Grönvall (Toronto).

Karri Kivi (Vancouver), Mika Alatalo, Jukka Marttila, Teemu Numminen, Pekka Peltola, Rauli Raitanen ja Juha Ylönen (Winnipeg).

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Selänne kaikkien aikojen tulokas

Winnipeg'n suomalaislauri Teemu Selänne rikkoi viime viikon tiistaina NHL-tulokkaiden piste-ennätyksen tekemällä ottelussa Torontoa vastaan kaksi maalia ja antamalla yhden maalisyötön.

Selänneen ajatukset ovat jo tulevassa: - Juhlinnan jälkeen on aika keskittyä pääasiaan eli joukkueen tavoitteisiin, kertoo Selänne.

Kentän parhaana pelaajana palkitulla ex-jokerilla on nyt kasassa 111 (67+44) tehopistettä. Selänne riemu ennätyksestä ei ollut rajaton, sillä kotijoukkue hävisi kotonaan Torontolle maalilla 4-5.

Teemu Selänneellä on mahdollisuus rikkoa vielä lisää Atlantin takana rakastettuja ja tärkeitä pitämiä piste-ennätyksiä. Nyt Selänne ohitti Peter Stastyn kaudella 1980-81 tekemän ennätyksen 109 (39+70) kahdella pisteellä.

Selänne lähti Toronto-otteluun pisteen ennätystä jäljessä. Suurempia seremonioita tulokkaiden piste-ennätyksen syntymässä ei Winnipegissä kesken ottelun järjestetty.

Muutaman minuutin katkoksen tapahtuma kuitenkin synnytti yleisön osoittaessa

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Aune Edlund, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

FINNEXPRESS

ABSOLUTELY & POSITIVELY
LOWEST AIRFARES
WHEN YOU FLY
FINNAIR TO FINLAND
CRUISES * TOURS * CARS * HOTELS

★ ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD ★

For information and reservations contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
212-832-8989 or 800-677-6454

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Vic Kangas****From Modifieds to the Grand National Championship**

Finnns like Rosberg, Kankunen and Mikkonen are known in the auto racing world of Europe. As drivers.

Here in the U. S. A., you're bound to see the name of a Finnish American if you follow auto racing close enough. We say close enough because you won't find Vic Kangas behind the wheel of a winning car. He's the guy who makes sure the wheels are on the car.

Vic Kangas has over 30 years of experience in racing. His most recent triumph is winning the 1992 Busch Grand National championship with driver Joe Nemechek.

While Kangas' home today is in Altamonte Springs (FL), his roots are in the Fitchburg (MA) area. He is the son of Mr. & Mrs. Tauno Mattson of Lunenburg; his sister June Rantanen, also of Lunenburg, is active in the Fitchburg Ladies of Kaleva; an uncle, Eugene Heikkila, is also involved with automobiles as president of North-End Subaru/Mazda/Isuzu. Before leaving the area, Kangas worked as a machinist at the former American Can plant in Fitchburg.

The following article by Van Cox is from the February issue of Pit Pass magazine.

Reigning Busch Grand National champion Joe Nemechek has come a long way in a relatively short period of time. Since beginning his stock car racing career in 1987, he has won series titles on both the Busch Grand National (BGN) and All Pro tours.

Much of his success over the past several seasons can be attributed to the mechanical expertise of crew chief Vic Kangas.

A native of Fitchburg, MA, Kangas is a veteran of auto racing for over 30 years.

He developed an interest in automobiles at an early age. As a youngster, he enjoyed tinkering with cars at his grandfather's service station.

"I saw my first race when I was 11 years old," Kangas recalled. "That was in 1954. I was hooked immediately. I loved watching guys like Leo Cleary, Hop Harrington and Reino Tulonen race. I painted an old car up like a racer and ran it through the woods."

As he approached adulthood, his parents urged Kangas to attend engineering school. But the young man knew his future lay in racing.

Kangas built his first race car in 1964. Two years later, he and Marty Hardy built the car that Ernie Gahan drove to the 1966 NASCAR Modified championship.

"We battled Ray Hendrick and Bugs Stevens down to the wire for the title," Kangas said. "In fact, the championship wasn't decided until the final race of the year."

Kangas credits Hardy with teaching him many of the in-

tricacies of the racing chassis.

"Marty gave me a real understanding of what makes a chassis work," he said. "A lot of little things come together to form the total package. He taught me a lot about troubleshooting chassis problems."

For the better part of two decades, Kangas was one of the most successful racing mechanics in the northeast. Among the drivers he guided into victory lane were George Summers, Hendrick, Stevens, Brian Ross, Pete Flandaca and the Bouchard brothers - Ron and Ken.

"We were able to run three or four nights a week," Kangas recalled. "I built cars for every division. We ran at places like Stafford Springs (CT), Oxford (ME) and New Egypt (NJ) to name a few."

"Ron (Bouchard) and I won a lot of track championships in the Modified division. Sum-

mers and I won the Maine State Championship (for Late Models) one year. That season we won four out of eight races, and finished second in two more."

Kangas regards Hendrick as one of the most talented drivers he has been associated with. The two worked together when both were employed by car owner Dick Armstrong. "Ray was a natural," Kangas said. "He was a pleasure to work with. He was a true racer, and could run the outside groove like few people I've ever seen."

It was his relationship with Ron Bouchard that led the quiet, unassuming Kangas to the world of Winston Cup racing. The pair had worked together off and on from 1966 until 1979.

In '81, Winston Cup car owner Jack Beebe selected Bouchard to replace Harry Gant in his Race Hill Farm

car. Crew chief Bob Johnson left the organization just prior to the running of the '82 Firecracker 400 at Daytona.

"I was going to Florida on vacation," Kangas explained. "Ron asked me to help them at Daytona. We finished third in the race, and Beebe hired me full-time. They were still racing out of Connecticut at the time."

The outfit later relocated to Charlotte, NC. Kangas, himself, moved there in '84.

Kangas spent half of the '84 season with the Race Hill Farm team before joining the Florida-based Dingman Brothers organization. There, he was instrumental in orchestrating the team's road racing program.

"The road racing program was very interesting, and we were quite successful," Kangas said.

He worked with drivers



Accepting the 1992 Busch Grand National championship award are Joe Nemechek, right, and his crew chief Vic Kangas, a veteran of over 30 years in auto racing. photo courtesy June Rantanen

Tommy Riggins, Gene Fleton, Craig Carter and Elliott Forbes-Robinson.

"I moved to Altamonte Springs (FL) when I joined the Dingman operation," he said. "In fact, my home is still there."

Kangas left the Dingman fold in '87 in order to form his own machine shop and fabricating business. In addition, he continued to serve as a freelance consultant - offering his knowledge to a number of teams in various forms of racing.

After working with Kenny Wallace during the early part of the '91 season, Kangas aligned himself with Nemechek for 26 races.

The team posted 16 top-10 finishes during the year - including a pair of second-place showings.

Nemechek climbed to as high as third in the BGN point standings before slipping to sixth in the final tally.

Kangas joined the Nemo Motorsports Team as full-time crew chief prior to the start of the '92 season. He immediately focused the team's efforts toward the BGN championship.

"I knew if I had the reasonable amount of control over the race car preparation, we could take the title," he said. "I averaged out the previous season's winning point total. By doing that, I came up with the formula that we needed to finish ninth or better in each race."

"Consistency is the key," he pointed out. "Joe doesn't blast to the front unless he has the clearly-dominant car."

Enroute to the championship, Nemechek won one pole and scored victories at Indianapolis (IN) Raceway Park and New Hampshire Int'l Speedway.

He placed among the top-10 finishers in 18 of the season's 31 events. He loomed at or near the top of the points standings throughout the season.

The Lakeland (FL) driver entered the season finale at Hickory (NC) Motor Speedway with a scant 33-point lead over Bobby Labonte. Labonte won the event, while Nemechek's sixth-place finish secured the championship by a three-point margin.

The race, however, was anything but uneventful for Kangas and company. Nemechek was involved in a number of on-track altercations - most of which were not of his own making.

"I've never been in a situation quite like that," Kangas said. "We had to keep our heads and handle each problem as it happened. Actually,

turn to KANGAS page 13



Lillie and Mike LeBlancinen of South Acworth (NH) will be performing at the annual meeting of the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College set for this Sunday at Saima Park. Pictured with Lillie and Mike are their two children.

Fitchburg, MA

Cultural Center annual meeting

The 29th annual meeting of the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College will be held at Saima Park, Scott Road, on Sunday afternoon, April 4 at 2:00 p.m. Following a brief business meeting, Curator Jonathan Ratila will "Show and Tell" interesting artifacts donated to the Finnish Memorial Library.

Recognition will be given to five volunteers who have given valuable service for five years or more, namely: Rauni Cote, Herbert R. Groop, Ruth Holm, Irene Mattila, and Aili Walsh. Members, friends and relatives are invited.

The husband and wife team of Mike and Lillie (Parnanen) LeBlancinen will feature Finnish musical selections, such as jenkka, pokka, and waltzes, combining Lillie on accordion and Mike, guitar (The LeBlancs use "LeBlancinen" for their Finnish "stage" name).

Lillie, whose parents are Finnish, grew up in So. Royalston. She, Mike and their two children currently reside in South Acworth, New Hampshire.

During the business meeting, Annual Reports will be distributed, elections will be held and a proposed amendment to the bylaws will be

voted on.

The afternoon will conclude with refreshments and socializing. Everyone welcome.

Bake sale

A bake sale of Finnish coffee bread and other baked goods will be conducted by the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College on Friday April 2, at the Workers' Credit Union, 815 Main Street, from 9:00 a.m. to 2:00 p.m. Co-chairs are Aili Walsh and Rauni Cote.

Proceeds will help to carry on the work of the Cultural Center.

Toini Laakso

GM told to return to Finland

GENERAL MOTORS, the US car maker, is to be forced to resume car production in Finland, at least temporarily, as a result of a German court order won by its former Finnish partner Valmet, the majority state-owned paper machinery and engineering group.

The two companies are locked in a legal conflict following GM Europe's transfer of Finnish production of its Opel/Vauxhall Calibra coupé from Valmet's plant at Uusikaupunki to one of its main German plants at Russelsheim, near Frankfurt.

The district court in Darmstadt, Germany has issued an interim injunction in favour of Valmet ordering GM to resume production in Finland.

GM said the court ruling involved only a preliminary order and was "not a final decision on the merits" of the case.

The US carmaker said it believed the order was "wrong" and that it would "appeal and pursue all available legal remedies to protect its legitimate interests."

Under the terms of the order GM would have to produce 30 per cent of its Calibra output at the Valmet plant.

It said that under German

law the order took "immediate effect". In order to comply with the order it was "studying the matter" and would advise Valmet of its proposals to restart production in Finland.

Calibra sales were currently running at around 3,000 a month across Europe, it said.

GM ceased all production of the Calibra in Finland in mid-December. It moved the Finnish assembly to Germany to improve capacity utilisation at the Russelsheim plant and to avoid the added cost penalties of production in Finland.

Output of the Calibra began in Finland in March 1991 at a time when GM needed extra capacity in western Europe with new car demand at a record level, but sales have

since begun to fall dramatically and GM is being forced to take several measures to cut costs. The assembly agreement with Valmet was not due to expire until the end of 1996.

GM halted the production in Finland in December after it failed to agree an assembly fee per car with Valmet following several months of abortive negotiations. GM claimed that it was suffering a DM5,000 (£2,118) per car cost penalty for production in Finland versus production in Germany.

The loss-making Valmet group produced 34,556 Opel/Vauxhall cars in 1992 and 21,532 in 1991.

Kevin Done in *Financial Times*

Helping out Tanzania

Finland's largest project in helping developing countries as of late is the construction of a hydroelectric plant in Tanzania, on the Pangani River.

The Scandinavian project is worth FIM 600 million, of which Finland's part is FIM 200 million, has apparently

faced serious problems.

The river Pangani is running dry, and it is nothing more than a brook throughout the greater part of the year.

So, as it turns out, the powerplant will probably not have impelling force once it's finished.

Finnish Business Report

Late Gnus:

SF Bay Area Kalevala Day Program a Success Feb. 28

Sorry about that, *ystävät*, but a heavy agenda prevented this correspondent from reporting earlier on the Kalevala Day program on Feb. 28 at the Finnish Brotherhood Hall in Berkeley, CA.

People seemed to enjoy a rich, varied program and, according to the comments of several, went home both entertained and informed.

An early program feature was the singing of two songs by the Suomi Koulu (School) children, ranging in ages from 2 to 5. These are the offspring of young Finnish parents who have moved here in recent years who want them to retain their Finnishness.

The audience was delighted by the singing of "Keppö, keppö, ketunpotka" and "Pitri pieni pyörri" by Minea Hurwitz, Matlena Hourula, Sofia Kauhainen, Johanna and Joonas Korkealaakso, and Kirsti and Laura Lammert. Adults included Riitta Hurwitz, song leader, and accompanists Merja Korkealaakso (kantele) and Paula Kauhainen (piano).

Irja Koski Friend, founder and director of the Kalevala Players which performed at two 1980s FinnFests, gave an informative lecture on the "Characters and Magic of the Kalevala." A number of Bay Area Finnish-Americans gained their first Kalevala education through the lecture/discussion classes Irja, a retired teacher, led on the epic in Berkeley in the mid-eighties.

Anah-K, a young modern dancer, whose Finnish mother is from Joensuu, gave a well-appreciated virtuoso dance performance that she created from Runo 15 in the Kalevala, "Lemminkäinen's Resurrection." Anah-K and partner Peter Overton will do an entire evening's multimedia dance program on Runo 15 at the Footworks Dance Studio in San Francisco the first two weekends of April (Reservations 415-824-5044).

Aini Tossavainen, "poet laureate" of the Bay Area Finnish

community, did a reading of her fine original poem "Väinön Kannel" in Finnish (Väinämöinen's kantele). Aini was the recipient of the 1992 "Golden Poet's Award" in an international competition at the World of Poetry Convention in San Francisco.

Wes Ludemann, who leads a monthly kantele class in the Bay Area, played a number of representative kantele pieces, commenting on each number as to its significance in the evolution of this traditional Finnish instrument.

This was followed by a bilingual readers' theatre presentation from Runo 18, "The Rivals," with Väinämöinen played by Harri Siitonen and Ilmarinen's sister Annikki played by Susana Walima (Välilmaa), a graduate theology student and third generation Finn.

The Finnish Brotherhood chorus, directed by Victor Gavena, gave rich vocal renditions of "Tuuditan Tultso-roista" from the *Kanteletar* (book of Finnish folk poetry edited by Elias Lönnrot) and a folk song "Hyvää Iltaa."

A solo performance on Runo 37, "Ilmarinen's Gold and Silver Bride," incorporating bilingual recitation, story-telling and acting, was created by Harri Siitonen.

"Lemminkäinen's Mother," a poem by the late Anja Vammelvuo of Finland, was read in the Finnish original by Aini Tossavainen, and in English translation by Susana Walima.

Esko Salomaa, of the Finnish War Veterans organization, recited Eino Leino's poem, "Väinämöinen's Song" in Finnish, and Harri Siitonen wrapped up the program by reciting it in English. Translations of both the Vammelvuo and Leino poems were written by Harri, who acted as master-of-ceremonies for the day.

Members of the Kalevala Brothers and Sisters Lodge No. 21 hosted the coffee and refreshment table in the social hour that followed.

- "Mukana olija"

FinnFest returns to UP in '96 —

Bid by Marquette accepted

OWATONNA, MN - The National Committee of FinnFest USA is pleased to announce that a bid was received and accepted to host the festival in 1996.

A group, led by Carl Pellonpää, submitted a bid to host the festival in Marquette, Michigan, August 8-11, 1996. The committee is made up of a group from the central and western Upper Peninsula assures an effort that will represent all aspects of Finnish American culture.

The following persons were elected to the FinnFest USA '96 Committee: Carl Pellonpää, Chairman; Michael Loukinen, Vice-Chairman; John Kiltinen, Vice-Chairman; Elwood Mattson, Treasurer; and

Patricia Maki, Secretary.

An initial meeting was held on January 10 in Marquette where a presentation was made by representatives of the National Committee of FinnFest USA. Rev. E. Olaf Rankinen and Robert W. Selvala, president, spoke to a group from the surrounding area. A later meeting was held where the formal bid was prepared.

Themes that will be featured are reunite in the U.P. as well as many programs directed to the younger generations.

For further information write Carl Pellonpää, FinnFest USA '96, 829 Maurice St., Ishpeming, MI 49849.

FinnFest USA

St. Urho's Celebration • Hockinson, Washington

A Medley of Memories

I am no saint, so how can I tell
If saint or sisu came here first to dwell:
Like, which was first, the egg or the hen.
It's way beyond my mind or my ken.

So crack open the pod; see what's inside:
Peas lie all alike; in tandem they ride.
So, sisu digs deep in St. Urho's good deeds,
And St. Urho greets sisu in all that it needs.

Those are a couple of char-ac-ter-is-tics we claim
That may lead some to victory, fortune or fame.
If that fortune be not money, then make it good health,
And we'll all benefit from just that kind of wealth!

In factory or farm, chemists 'n computers a-new,
Producers of products, personal services, too.
'Twon't matter a bit, says St. Urho today
As he serves our best sisu with each new day.

'Though few in numbers, we know what we are;
We potluck and dance and plan a yearly bazaar.
St. Urho is special to most Finns we know,
And sisu supports this annual St. Urho's show.

A snapshot of some events in the lives of the immigrant
Finns, our parents:

Jaakko and Jenni went up the hill
The bugs and weeds and worms to kill.
Jaakko sat down;
Did Jenni frown?
She kept climbing; her sisu was master . . .
Jaakko came panting 'n plodding after 'er!

Some fished. A few hunted on mountain tops;
Others lived on the land, had cattle 'n crops,
Busily brushing the cows,
Gathering eggs 'n slopping sows.
'Twas a barnyard melody - mooing, cackling 'n grunting.

Carrying wood and kindling, too, was no play
To shove into the kitchen fire box each day.
It was a monotonous daily chore
Feeding chunks on the flaming floor
Food boiling 'n baking - our backsides burnt more!

Three hundred sixty-five days in a year,
We ate mush for breakfast each day.
A dab of butter,
A sprinkle of sugar,
And warm milk to slurp it away.

St. Urho and sisu trudged side by side
Working as always together.
They loved to learn.
They toiled to earn
Saunas and halls to withstand the weather.

But not all Finns are alike.

Mikko and Matti were a couple of Finns
Who worked in the woods for years.
Mikko got married.
Matti? He carried
A bottle of whiskey for cheers.

Who wants to go back to the "good" old days,
That some folks long-for today?
No 'fridges or phones,
No TVs or junk loans,
No head-on collisions of high density zones?

Then, the children of the immigrants?

The boys and girls went on to school
Because that was the general rule.
They listened and learned,
And good marks earned.
Sisu made learning seem mighty "cool."

A bottle of ink and a fountain pen
Were needed to write a letter.
We were shown how to write
Each letter just right,
Our penmanship to form better.

A modern teenager, not "driven" by St. Urho?

After a meal, her hands piled plates
It seemed - to wash dishes alone.
A second to soak
In water and soap . . .
Then, an hour long talk on the phone!

When Mom saw the knees of our jeans wear out,
Her orders were clear, without a doubt.
The knees on the jeans were patched right away.
No more patches today; knees agains have their day!

We know how events have transpired because

St. Urho and sisu came hand in hand,
As immigrant courage and stamina to this land;
To do what was right,
With justice in sight,
Democracy enjoying while taking a stand.

So, St. Urho and sisu are pals indeed
Working against crime and dope and greed.
Courage and stamina say,
The practical humane way
Is to work for things that most people really need.

Refugees from coal mines, logging 'n farming a hill -
We are products of those mixtures gone through the mill.
It doesn't matter - kitchen or college -
'Twas a combo of skills and knowledge
That we now joyfully convey
As converts to Urho we dancing display!

Helmi Kortés-Erkkilä
Vancouver, WA

Helmi Kortés-Erkkilä read her poem at this year's St. Urho day celebration given by the United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge #24 in Hockinson (WA). "Considering that Hockinson is a small farming community," she writes, "the attendance at this popular event was good. Approximately 200 people were there. Part of the crowd, however, was a large (non-Finn) group from the Vancouver Senior Citizen Luepke Center who enjoyed the polkas and schottisches along with the rest of us," she adds. "The excellent potluck which is enjoyed at noon as well as the dozens of prizes that are distributed at the event are largely responsible for the increasing attendance. Or could it be that St. Urho is recognized as a common denominator among folks?"

Runeberg
Eastern
District
Convention
set for May 15

HAMDEN, CT - The Eastern District Convention Committee met recently to set details for the May 15th, 1993 meeting. The convention will be held at the Holiday Inn in North Haven (formerly Ramada Inn) just off I-91 at Exit 12. The address is: Holiday Inn, 201 Washington Avenue, North Haven, CT 06473. Tel: (203) 239-4225.

All functions of the convention will be held at the Inn. There is a large indoor pool and many other entertainment facilities. Room rates have been negotiated for Runeberg members and friends at \$59.00 single or double. Registrations, name tags, etc., will be available Friday evening May 14, at 8 p.m. in the Runeberg Hospitality Room. All meal tickets must be purchased in advance from: Fred J. Scimone, 810 Wintergreen Avenue, Hamden, CT 06514.

George Nousiainen, President, Eastern District, has requested an Eastern District Executive Board Meeting for 8 p.m. Friday evening, May 14, 1993 in the Order of Runeberg Hospitality Room. This meeting includes all District officers and all Lodge Presidents.

The general session of the convention will open at 9 a.m. Saturday, May 15, 1993. Officers and delegates are requested to be prompt. Members and friends of Runeberg are welcome. Coffee and "pulla" will be served during coffee break. The committee has arranged for a "Roll-in Buffet Luncheon" (prepared croissants or rolls with salads, etc.) to be served in the convention room with individual choices available. Luncheon will be \$13.00 per person, tickets to be purchased in advance (not later than May 5, 1993). Following the convention, there will be a Dinner-Dance in the Holiday Inn. Entrees include your choice of one of the following: London Broil; Chicken Cor-don Bleu; Sole Florentine.

Again, all tickets must be purchased before May 5, 1993. The price for dinner and dancing is \$25.00 per person. Contact Fred Scimone if special diet is needed. After dinner, there will be a brief installation of officers and then there will be dancing to the music of Eddie Hendela, known throughout southern New England for his fine Scandinavian music.

Once more, please plan to attend this important function to renew acquaintances, make new friends, and have a good time. Friends and families are welcome!

REMEMBER! ALL MEAL ARRANGEMENTS MUST BE MADE BEFORE MAY 5, 1993!

Fred J. Scimone

Finland's Outokumpu expands in Australia

OUTOKUMPU, the state-owned Finnish mining and metals group, is expanding its interests in Australia by earning a majority stake in the panorama zinc project in the Pilbara region of Western Australia. Shareholders in Sipa Resources, the small Australian company that owns the project, are expected to give approval today for Outokumpu Zinc to earn 60 per cent of Panorama by spending A\$5M on exploration in the next two years and then producing a bankable feasibility study.

At the same time, Outokumpu Zinc will buy A\$1.6m (£760,000) worth of Sipa shares, which will take the Finnish group's stake from 14 per cent to 19.9 per cent. Outokumpu Zinc operates Tara in Ireland, the biggest zinc-lead mine in Europe, as well as an electrolytic plant in Finland. The company has been interested in Panorama for some time and originally took a shareholding in Burmin Exploration, a Dublin company, which owned 39

turn to OUTOKUMPU page 15

KANGAS

continued from page 10

the worst part was having to change a tire that was rubbing when I didn't really want to pit the car."

The softspoken Kangas looks forward to the upcoming season. Dentyne Chewing Gum will replace Texas Pete Sauces as the sponsor for the #87 Chevrolets.

In addition to defending the BGN crown, the Mooresville (NC)-based operation plans to compete in five Winston Cup races in '93.

"We hope to step up to Winston Cup full-time in 1994," Kangas said. "Joe is an excellent driver, and I think our team can field a competitive Winston Cup car."

The 49-year-old Kangas is quick to give credit for his success to Sandy, his wife of nearly 32 years. The couple have three grown daughters and three grandchildren - with a fourth on the way.

Sandy maintains the family home in Florida, while her husband resides in an apartment in Mooresville. They spend as much time together as possible.

"I can't say enough about the support she has given to my racing career," Kangas stated. "She has really stood behind me through the years."

"The toughest part of my job is being away from Sandy and my family."

Kangas views his vocation as one that offers a great deal of personal satisfaction.

"I'm very proud of our BGN championship," he modestly admitted. "I'm not the kind of guy who needs a lot of publicity or recognition for my accomplishments. As long as I know I have done my job to the best of my ability, I am happy."

"I love to win," Kangas added. "Once you've grown accustomed to winning, nothing else is quite as satisfying."

Van Cox in
Pit Pass

Help wanted

Part-time female housekeeper for older woman. Experienced, caring, mature, cheery, non-smoker. Must drive. Salary & time off negotiable. Recent references required. Please call (508) 537-6317.

For sale

Brakes, Shears, Rolls, Notchers, Ironworkers, 36" Belt Sander, Boring Mill, Tracer Mill, Tracer Lathes, Radial Drill, Mills, Lathes, Surface Grinders, Cold Saw, Tooling. Risons 253 Main St., Plainstown, NH. Mon-Fri 9:30-5:00 Sat-Sun 10:00-2:00. 1-603-382-5671.

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA
We'll find the lowest fares
anywhere
Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

San Francisco,
CA

\$14,505.50

+500 FIM
+ \$5.00 CAN

Dancers Group/Footwork Bread & Butter Series will co-present "Kalevala Runo XV," a new dance work by Anah-K, Thursday-Saturday, April 1, 2, 3 & 8, 9, 10 (8:30 each evening) at Footwork, 3221 22nd Street. For reservations call 415-824-5044.

Choreography and dancing by Anah-K and Peter Overton; composers, Barbara Imhoff and Patti Clemens; narration, Kalonica McQuesten; lighting design, Greg Allen; video and computer animation, Phred Sharples; scenic projections, Charles Rose.

Harri Siitonen describes Anah-K as an "Isadora Duncan style talent - who's half Finnish - her mom's from Joensuu." He adds that Anah-K plans to do other dance recitals on Kalevala themes.

W. Barnstable,
MA

The Finnish-American Society of Cape Cod will be holding its regular monthly meeting in the community room of the Burger King on Route 132 in West Barnstable on 21 April 1993 at 7:00 p.m.

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-erähoito* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue your work. Send in a contribution today! *Kitkos!*

RAIVAAJA, P.O. Box 600,
Fitchburg, MA 01420-0600.

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

Announcing

The best source for... FINNISH - ENGLISH
Writing · Editing · Translation
Word Processing · Desktop Publishing

Angela
Koponen
Writer · Publisher



P.O. Box 675
Westboro · MA 01581
(508) 836-9825

BAKE SALE

Friday, April 2, 1993
9:00 a.m. - 2:00 p.m.

Workers' Credit Union
815 Main Street, Fitchburg

Finnish coffeebread
and other baked goods

Finnish Cultural Center
Proceeds for ongoing work.



Finnish Cultural Center

at
Fitchburg State College

29th Annual Meeting



April 4, 1993 2:00 p.m.
Saima Park, Scott Road

Reports, elections, recognition of
volunteers, program, refreshments

Members, guests and interested
individuals are welcome.

Kalenteri

CALIFORNIA

April 1, 2, 3 - Kalevala Runo XV, a new dance work by Anah-K, 8:30 pm, Footwork, 3221 22nd St, San Francisco. Reservations 415-824-5044. Co-presented by Dancers Group/Footwork Bread & Butter Series.

April 8, 9, 10 - Repeat performances of Kalevala Runo XV, Footwork, San Francisco. Reservations: 415-824-5044.

April 13 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: Slides of New Zealand by Wes Ludemann.

July 15-18 - FinnFest USA '93, California Lutheran University, Thousand Oaks. For more info: FinnFest USA '93, P. O. Box 8349, Van Nuys CA 91409-8349. Tel. 805-323-0935.

CONNECTICUT

April 1 - Finnish American Heritage Society meeting, 7:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.

April 3 - Finnish American Heritage Society Hall Cleanup, 9:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.

April 4 - Aura Seura meeting, 1:00 pm, Aura Hall, Voluntown. Potluck lunch precedes meeting. Note change in date.

FLORIDA

April 4 - Program & dance, 7 pm, 908 Lehto Lane, Kenttä Hall, Lake Worth.

April 5 - Suncoast Finnish-American Society monthly meeting, 7:30 pm, SPIFFS Center, 2201-1st Ave N, St. Petersburg.

April 7 - Finnish American Club membership meeting and potluck, 3 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

April 9 - Mixed Choir from Pori, Finland, 7 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.

April 10 - Dance, 8 pm, Kenttä Hall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

April 11 - Finnish Workers' Educational Club monthly meeting, 5 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.

April 12 - Snowbirds' Picnic, 12 noon, Anderson Park, New Port Richey. Sponsored by Finnish American Club.

April 17 - Spaghetti Supper, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Dinner & Dance. Advance tickets required.

MASSACHUSETTS

April 2 - Spring Bake Sale, 9:00 am-2:00 p.m., Workers' Credit Union, 815 Main St, Fitchburg. Sponsored by Finnish Cultural Center.

- 3rd & 4th Generation Big Finnish-American Get Acquainted Party, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by The Perfect Mix (DJ Doug Connors); some Finnish dances with instructions; St. Urho. Sponsored by FACS.

April 3 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo.

April 4 - Finnish Cultural Center at Fitchburg State College annual meeting, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Musical program by Mike & Lillie LeBlancinen.

April 6 - Finnish Golden Age Club meeting, 2:00 pm, Fellowship Hall, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.

April 10 - Finn Nite Dinner Dance, Saima Park, Fitchburg. Dinner at 7:00 pm. Tickets available at Raivaaja. Sponsored by FACS.

April 13 - Finnish Golden Age Club meeting, 2:00 pm, Elm St. Congregational Church, Fitchburg.

April 14 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park. Program: Barry Heiniluoma on "Compiling Local Finnish History."

MICHIGAN

April 17 - Finlandia Male Chorus of Michigan 70th anniversary celebration, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. 7:00 pm, combined concert with Sibelius Male Chorus of Chicago; 8:30 pm, dinner & social hour.

MINNESOTA

April 16 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: Kristiina Markkanen presents Tove Jansson program including *Moomin Laakson Kevät* video.

April 18 - Finlandia Foundation Twin Cities Chapter organizational meeting, 3:00 pm, Great Hall, Central Lutheran Church, Minneapolis. Speaker: Elina Haavio-Mannila, Government of Finland/David and Nancy Speer Visiting Professor of Finnish Studies, University of Minnesota.

OREGON

April 8 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30-10:00 pm, Portland Pentacostal Church, 6225 N. E. Stanton, Portland. Speaker: Dr. Bernard Fedde.

CANADA

July 2-4 - 54th Finnish Canadian Grand Festival, Toronto, Ontario. For more info: Finnish Canadian Grand Festival, 47 Kenton Drive, North York, Ontario, M2R 2H9; Tel. 416-225-8242.

Events subject to change without notice

Aphorisms by Tauno Yliruusi

Sittä asti kun ihminen keksi totuuden, hän on elänyt valheessa.

Ever since man invented truth, he has lived a lie.

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest — express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff or the Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

First letters about 'Tango Finlandia' did not hit her right

Dear Raivaaja,

I have been reading the letters about the "Tango Finlandia" and the first published letters did not hit me right. I did not see this on TV but my sister had and she said how serious and 'unfriendly' they all seemed when dancing.

I must here say that I was told before I went to Finland in 1989 that one does not hug or kiss anyone, family members or not!

Well, I was met at the airport in Helsinki by a dear cousin and his wife and another relative from my father's side. When I approached the large windows to go out of the station, I saw this tall handsome man there and sure enough I knew it was my dear cousin I had only seen in pictures before. When I went out the door he held his hand out to me and I took a hold of it and then put my hand on his arm.

What a massive hug I got. Then from his dear wife and the other cousin. When we spoke of this later they told me not to tell in America how we did as many thought it sinful! We had a good laugh over this.

After my stay there I took the train from there to Seinäjoki and there my other dear cousin met me. He took hold of me so tight and held and trembled. When I told his son later, who was in America, he said if his father was trembling it was that he was crying!

Later an uncle held me, the cousins sisters, also my cou-

sins did the same. A cab driver took me back from the train in Helsinki to the first cousins and he even took me a roundabout way as on the main street we should have been on people were ski practicing . . . with roller skates or something like that. He did not charge me for the long way around. He carried my luggage to the door. He did not want the tip I offered to him, but I gave it anyway.

Another time a cab driver was amazed at my speaking Finnish so well and yet had not been in Finland before. Another cousin got his muffler broken when taking a short cut to the place where still were rocks of the foundation of the sauna where my father was born!

There was not a soul there relatives or not, who did not treat me in a friendly and open way!

So I heartily disagree with the many who feel Finns are 'self-contained' . . . sure we all hold many feelings inside but this is not the way friendship and love are expressed in Finland, no more so than here in the America's. Sure we keep our mouth shut when we do not want to disagree with some person's viewpoint on matters but that is so the other person won't be hurt.

Sisu has not anything to do with it. Sisu is to me strength born of determination and so a task is accomplished.

Impi H. Mast
Castro Valley, CA

Question asked of '60 Minutes' —

What was gained by need to caricature Finland?

The following letter was sent to "60 Minutes" by Douglas Robinson of Oxford (MS). It is reproduced here with his permission.

Executive Producer
60 Minutes
CBS
51 West 52nd St.
New York, NY 10019

Well, your show tonight [February 7] was par for the course, I suppose: Andy Rooney was full of it as usual, the kind of conservative nonsense that blinds him to everything progressive in education (and anything else), and the segment on Quincy Mass was one-sided but

heartening, the piece on the Serbs and the Moslems and the Croats fairly even-handed. This is the kind of interesting uneven mix I've come to expect from 60 Minutes.

What I couldn't understand was your need to caricature Finland. What was gained by that? Was it sort of like watching an old lady with a walker tumble down a flight of stairs and roaring with laughter? What's next: poking fun at the stingy Jews, the greasy Italians, the sexy Swedes, the romantic French? Above all, where did the anger come from that motivated that show? Was it just a desperate attempt to whomp up interest in a topic

unspiced by war or violence?

Having lived in Finland myself for 14 years, I recognized the behavior you ridiculed, of course. It's there. You had it on tape. Not only that, the Finns themselves will tell you at length that it's typical, that it's their innermost nature. It's the great Finnish myth: the shy Finns, the taciturn Finns, the retiring Finns. They tell everybody about it, every foreigner who cares to listen. They're especially happy when some foreigner points a camera at them and asks them to tell it to the folks back home in some exotic foreign country. I was told all about the shy, retiring Finns almost the minute I set foot on Finnish soil, in the summer of 1971. And then I sat around watching people tell long, elaborate stories in a language I didn't yet understand, laughing until they cried, slapping their knees, getting up to act out the really funny parts. Where in all this were the shy Finns?

The thing was, they were shy with me — at first — because I was a foreigner. They were shy with bank presidents, teachers, any authorities. They were shy with strangers. Quietness, reserve was a defense for them — much like overtalkativeness for Americans. What do you do when you don't know what to do? Run your mouth and wave your arms around, is the American answer. Shut down, say the Finns. In private, among friends, Americans are often melancholy, Finns often exuberant. But what did you care? You wanted a cultural stereotype, and you got it. The "shy" Finns were only too happy to give it to you at length, with great feeling — even, in some cases on your own show, with lots of laughter. And then of course you got an American reporter to corroborate their self-mythology, the foreigner who feels shut out in a foreign land. I knew lots of Americans like that when I lived there; they learned a few words of Finnish, enough to order a beer, then wondered why the Finns didn't open their hearts and souls to them.

What was it about me that made me different? Why was I accepted, laughed at and with, embraced and kissed? Was it because I was shy too, had a fellow-feeling for their first inclination to hold themselves in reserve, but then (maybe because I'm an American?) overcame that first inclination and opened myself up to them? Was it because I learned Finnish fluently, so that no one could hear America in my pronunciation or grammar? I don't know. I do know I wasn't the only one. There's even a British guy who has written and directed lots of Finnish TV shows, Neil Hardwick, often satirizing Finns, in fact, but complexly, with understanding of what he was saying, with a knowledge of and love for the people whose social awkwardnesses he was exposing. Couldn't find him, could you? Nobody mentioned him to you? Maybe they did, and you talked to him, but he wasn't simple-minded enough for you to use?

turn to 60 MINUTES page 15

Humor often contains ridicule

Dear Raivaaja:

The "60 Minutes" program may have some humor but I think quite often humor contains a certain amount of ridicule, for instance a person could lose a job telling ethnic jokes about certain nationalities. Telling or listening to jokes about Finns by friends does not bother me.

Being a senior age 2nd generation Finn I know of many cases over the years when Finns changed their names and claimed that they

couldn't speak or understand Finnish. It was easier to advance in the workplace without ethnic baggage. Some of them may now claim to be authorities on Finns in America.

Both of my grandmothers were Swede-Finns and after all these years I can still speak, read & write Finnish. I'm proud to be a Finn & wish all the readers a good day.

William J. Kokko
Seattle, WA

Russian occupation really despoiled Karelia

To the editor:

My cousins in Finland would definitely agree with Matti Valkonen that Russian occupation of Karjala has really despoiled it. As my cousin Anna Liisa wrote me after their first trip back to see Säkkijärvi again: "Kyllä stellä oli hirmu!" (It was horrible!)

My mother came from Säkkijärvi and my father from Seiskari. Säkkijärvi adjoins Viipuri and Seiskari is one of the nearest islands to St. Petersburg in the Gulf of Finland.

My cousins seem to travel a lot; they had made trips to Russia and day trips to Viipuri just to see Viipuri and catch a glimpse of Säkkijärvi and had reported the slow deterioration of Viipuri and the shack-barracks-type buildings lived in by the Russians.

The first of my cousins to be allowed to visit their old home was the group from Uuras, an isle near to Viipuri. The poignant letter describing the desolation and ruin they found moved me to tears also. The only traces of former habitation were foundation sprouting brush and trees. Not a building was standing; even the lovely beach was ruined.

Two years later came the trip to Säkkijärvi; nine women, including my two cousins, went by bus. The bridges were in such poor condition that the women had to get out and walk after the bus gingerly rode over the rotten bridges. That time they were unable to get to their old home as a huge wall appeared before them and people from behind the wall rushed out to try to sell them food and liquor.

The following year they tried again, staying overnight in Viipuri at a hotel built by Finns for the Russians — the only decent hotel they had stayed in, they said, of all their trips. This time they got to where their home had once been. However with everything grown over, foundations only, it took a while to find as all landmarks were gone but finally they found what should have been familiar territory.

On my father's side my cousin Anneli has visited Seiskari twice this past summer. The only thing standing there is the old lighthouse. However, we all knew that no one could live in Seiskari as at the start of the Winter War in November 1939 the Russians bombed the island steadily the first three days, and the island had reverted to sand. Anneli said the grass and flowers had finally start-

ed to grow. When I had first asked my cousins how they would feel about the return of Karjala to Finland, their answers puzzled me as I, who had only set foot on that tiny bit of Karjala still belonging to Finland, felt the pull of our family once again in our ancestral homes. However, the explanation was that Russia said it would never give up Karjala but welcomed tenant Finnish there. Only a few young Finns have taken up that offer.

My cousins said, and others, no way would they risk Russia taking anything of theirs away. Finland does not have the money to rebuild Karjala from scratch and even my cousins said Finland should not have to. However, they all added, if by some happy chance return of Karjala to Finland was possible, they would build summer homes in their old homeplaces but at this stage in life they would not move permanently.

My cousin Lilja who lives in Lappeenranta says Finnish truckloads of used farm equipment, used cars and tractors, refrigerators, stoves, etc. are going to Russia, payment for them being real and personal property in St. Petersburg! My question is, why not real property in Viipuri?

Stalin moved the Ingrians to Siberia and ordered their former homes in Ingria razed so they would not come back again. I keep wondering if any of the Karjala homes got the same fate; of course, in almost 50 years wooden uninhabited structures would deteriorate, but because of the Ingrian episode I wonder. Since Stalin also sent Russians to live in Karjala, wouldn't it have been less expensive to use and repair good Finnish houses instead of building barracks?

When I visited Finland in the early '60s, the USSR/Russia had just vacated Porkkala, and my cousin Toivo, a Finnish army officer, took us there to show us (from the outside only however) what it looked like. One word would do: terrible! It looked like a landfill. Because I saw that, I know what Karjala partially looks like, only worse.

I am thankful to Matti Valkonen for explaining why the interim occupants never felt Karjala was theirs. That would explain partially why they trashed everything. Unfortunately too many Americans do the same today.

Sincerely,
Lillian M. Davidson
Rutland, VT

Finnish-American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, MA

The Finnish-American Club of Saima Inc. will hold its monthly meeting on Wednesday, April 14, 7:30 p.m., at Saima Park.

Barry Heiniluoma will make a presentation on "Compiling Local Finnish History." Barry was chairman of the very successful collection of Worcester Finnish history last year at the Worcester Historical Society.

We are also committed to work on the bylaws.

The April Committee: Tauno Hagelberg, Elvie Hagelberg, Bertha Laaksonen, Elsie Ruosteoja, Aune Karkainen, Aili Weeks, Viola Autula.

Rescheduled

The 3rd & 4th Generation BIG Finnish-American Get Acquainted PARTY is now Friday, April 2, 8 to 12, at Saima Park.

This is the party the committee had scheduled for Saturday, March 13. It was cancelled because of the "Blizzard of '93." Come Friday April 2. You will have a great time.

Music by "The Perfect Mix," DJ Doug Connors. Plus some Finnish dances with instructions. Plus St. Urho will be there.

Donation \$5 coffee included. 3rd & 4th COME AND GET ACQUAINTED. COME DISCOVER SAIMA PARK. FOR A GOOD TIME.

Seriously

Just about every Finn is talking about the "60 MINUTES" segment on the "WORLD'S SHYEST PEOPLE." I feel that the NEWSLETTER has to put in its 2 cents worth.

First: The FINNISH BUSINESS REPORT, a few years ago carried a study by KAARINA YLI-RENKO. The data is from 109 English speaking diplomats, businessmen and their wives.

Their opinion was that the Finns do not lack empathy, enthusiasm or friendliness. They seem to have an honest desire to communicate . . . difficulties are caused by limited vocabulary, wrong word choices and errors in pronunciation. Finns are too shy, silent and guarded in speaking with English speaking people, particularly on the phone, the silence can create problems in communication.

The Finns accept silence as normal and do not rush in to fill the void. Finns also require more silence and space between one speaker and the next.

In American culture silence is a negative value, a lack of motivation and implies ignorance of the subject being discussed. British and American children talk more than children in societies which do not emphasize the importance of talking.

The American child by the age of five will not only avoid gaps in conversation . . . but will help to create an atmosphere where silence is not acceptable. Finnish children are trained to silence from early childhood, are not expected to converse with adults unless encouraged.

During meals . . . silence rather than talk is to be expected.

It might be true that the Finns do not know how to argue in Finnish. Body language is hardly used and very little facial expressions.

Finns are more formal than the respondents. There is more handshaking in Finland. There is less kissing and hugging when meeting or greeting people.

Visiting homes in Finland happens by formal invitation while in Britain and America, people drop in uninvited.

Finns are not so relaxed with visitors, but more relaxed at their summer places and during the summer.

Finns have more formal and polite table manners with less joking or personal topics at the table. Toothpicks are in, in Finland, not so here in the U.S. Finns apologize and thank less than here. The Americans wondered why the Finns do not introduce each other to a third party.

Spring Fair

The Spring Fair will be Sunday, May 23, from 10:00 a.m.

The Booths: Bakery, Plants and Flowers, Books, Ticket

Auction, White Elephant, Hot Dogs, Chips, Etc., Coffee, Pullaa, Doughnuts.

What you can donate? Books, magazines, plants or flowers, clean usable items for the white elephant table, new or "good as new" items for the ticket auction, items for the bakery booth.

Finn-Nite

Finn-Nite, a Dinner Dance, will be at Saima Park, Saturday, April 10.

FinnNite will be a roast beef dinner will all the fixings. Dinner will be served by waitresses. No need to stand in line.

The raffle will be drawn at 11:00 p.m.

Veikko Honkala, well known local musician, will play for dancing.

For your comfort we are limiting the attendance to 150.

Tickets are \$15.00, and are available from all FACS board members and from RAIVAAJA.

Dances at Saima Park

April 2, 3rd & 4th Generations; April 3, D. Wells Duo; April 10, Finn-Nite; April 17, H-Lites; April 24, Hi-Lites.

In Memoriam

CARL HENRICSON

Tarmo A. Hannula

60 MINUTES

continued from page 14

Where were all the laughing, loving Finns that I lived with for so long? Where were the kids, for instance, who shout and laugh out loud in the street? Where were the ones who only show their feelings openly in private, with a few good friends? Maybe they wouldn't have performed for your cameras; maybe your cameras made them shy. Or maybe they all just believe their own myths, as we do ours. But it would have taken some journalistic integrity, wouldn't it, to even ask that question, and temper your caricature accordingly?

The funny thing is that I've seen plenty of similar caricatures of Americans on Finnish TV, based on similar cultural stereotypes, unchallenged by a closer and subtler and more understanding look. Americans are superficial; we "love" everything, especially anything we can buy with our almighty dollar ("Oh I just love your dress!"); we go in for instant everything, instant coffee, instant friendship, instant paradise. And on and on. Some of us feel sophisticated, worldly wise, when we go to Europe or some other distant place and wax eloquent on the superficialities of the Americans (not ourselves, of course: all those others who are too stupid to see what we so proudly declare!).

But what am I thinking? Why should I expect your program to rise above cultural stereotypes, when the stereotype of American superficiality fits your own journalistic style so perfectly?

Sincerely,
Douglas Robinson
Oxford, MS

OUTOKUMPU

continued from page 12

per cent of the project. This stake had reached 25 per cent by the time Sipa recently merged with Burmin in order to gain control of 100 per cent of Panorama. Sipa also bought the remaining 10 per cent from Guardian Resources.

The Panorama project covers 3,000 square km (1,150 square miles) and Mr. Michael Doepel, Sipa's managing director, says the A\$4.5m spent on exploration so far has been rewarded with the discovery of eight deposits.

"We have a base metals province which we hope will match some of the big provinces in Canada," he adds.

There is a long way to go, however. After two more years of exploration, some A\$15m to \$20m will have to be spent in the next two to three years for the feasibility study. Construction of a mine would cost about A\$200m and Outokumpu would be responsible for finding all the project finance.

The Outokumpu group's other Australian interests include 100 per cent of the Forrestania and 35 per cent of the Honeymoon Well nickel projects in Western Australia, as well as 24 per cent of Lady Loretta and 25 per cent of Thalanga, two base metals projects in Queensland.

-Kenneth Gooding
Financial Times

Summary & Conclusions —

Saima Park: Research odyssey Part III

Mary C. Blomquist
FITCHBURG, MA

Last September a proposal to research and study the possible options available to improve and extend the facilities of Saima Park was accepted and authorized. The study was undertaken with the hope of maximizing its potential with minimal outlay and hopefully to find any way of minimizing overhead expenses.

Facilities at Saima Park are as follows:

- Ravintola (Barn)
- Pavilion
- Rest Rooms
- Open Field (Doubles as parking area)
- Pond
- Bathhouse (Now used to store track and field equipment)
- Sauna
- Track (350 meters)
- Two places to pitch horse-shoes
- Softball field
- Cross-Country Ski Trails
- Clubhouse/Hall
- Woodlot

To improve and extend facilities:

The cross-country ski trails were brushed out by the Finnish Ski Club and extended out to Burnap Road and on down to the end near the fence of Park near Scott Road, thence back up to the Clubhouse, coming full circle. This was done gratis by the Finnish Ski Club with minimal outlay. These trails now can double as nature paths for walkers and bird watchers.

The track can be used for walking and jogging when not in use for a race.

The woodlot can be thinned out and cut according to State Forester's directive. Cordwood can be kept as a cache of fuel for the hall furnace; the excess can be sold and money for same used for upkeep.

The State Forester also explored some tax options. Non tax status best. Also there are Ch. 61B and Ch. 61 options to reduce taxes when used for certain purposes. (Raivaaaja, March 17, 1993, p.6).

Should the day come when F.A.C.S. cannot properly maintain the said property for Park and recreational purposes, F.A.C.S. has agreed to convey said property, without payment therefore, to the City of Fitchburg for park purposes only, as a gift from Finnish Americans in the area and to carry the name 'Saima Park' thereafter.

However, since that agreement was made, the City, as with all cities in the Commonwealth, have fallen on hard times; and while they might like to accept the Park in the spirit it is given, could not maintain it. In that event, there are several other non-profit organizations who will

manage and maintain the Park as a public park: The Massachusetts Audubon Society, The Trustees of Reservations, and Mt. Grace Land Conservation Trust. A case in point is the Doyle Reservation, Leominster, 23 acres, one of The Trustees of Reservations's properties.

The results of the survey and the overall feelings expressed seem to follow these sentiments, that the Park be preserved and maintained for future generations to enjoy. One of the articles in the new By-Laws addresses this issue.

Mostly respondees have nostalgic memories of time spent at Saima as children with parents. The Park then was a safe place for children to go alone and spend the whole day. There were plenty of adults around to see that no one got hurt. For the current generation, the Park can never be quite the same experience, but can still be meaningful in a different way. Times have changed. Places must now be locked up and guarded except for specific times and events.

The heavy vote items were open green spaces, flowers, and benches to sit on. I recommend that a Building and Grounds Committee be established to plan and oversee the overall design of the park - flower planting and arrangements, walks well defined, tree plantings, etc. This committee should have people on it who can envision the Park as a hole, so that whatever is done will fit in with the overall use of the Park, so plantings of flowers and shrubs will not be placed where people will drive over them to park their car, nor be cut down when moving the grass. There are many of our members who have "a green thumb" who could help out in this direction.

Several times, keeping the Park's Finnish character was mentioned. In designing the overall plan of the park, it could reflect the Finnish character, ethnic heritage and be the theme.

Mention was made of including a Finnish Library and the Finnish Cultural Center. There is sufficient land for an addition or another building for this and they are permitted uses. However, in the same breath, respondees made it very clear that money needed for these projects must be raised before any building undertaken.

There is expressed a deep and abiding love of Saima Park and a desire to continue to maintain it as a meeting place where Finnish Americans can socialize, hear their language spoken, enjoy sports events, cultural programs, music and dancing. Also, just enjoy visiting the Park.

It behooves the Club to do everything in its power to carry on, to try to meet the needs of the 3rd and 4th generation Finns, so that they, in turn, can carry on as F.A.C.S. did years ago.

Karl Mäkelä: "Finlandia-hiihtoon osallistuminen on kuin tauti"

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Tasan eivät käy onnenlahjat - sanotaan. Kun pohjoinen Suomemme koki pitkän ja pimeän lähes lumettoman talven, saimme me täällä Uudessa Englannissa puolestamme lunta vaikka muille jakaa. Kukapa olisi uskonut, että vielä maaliskuun 21. päivänä (kun tätä juttua kirjoitan) saisin herätä lumisateeseen aamuun!

Somalaisille lumeton talvi on enemmän kuin pettymys. Suomen talvi on ohjelmoitu lumen kera. Vielä helmikuun alussa tuntui toivottomalta.

Finlandia-hiihto, Suomen suurin ja tunnetuin massahiihtotapahtuma oli vaarassa. Normaalisti 75 km reitti päätettiin lopulta lyhentää vain 50 km mittaiseksi, sillä Hämeenlinnassa, josta hiihto tavallisesti alkaa, ei ollut lunta riittävästi eikä Katumajärven jää ollut riittävän paksua tuhansien hiihtäjien lähtöpaikaksi.

Viikko ennen hiihtoa saapui lennolla Atlantin yli mm. kol-

men urhellevan miehen joukko Massachusettsista avustajineen Helsinkiin. Finnish Ski Clubin Karl Mäkelä, Rudy Lahti ja Irving White olivat tunnollisen harjoittelun jälkeen saapuneet Suomeen osallistuakseen tänäkin vuonna Finlandia-hiihtoon. Mukanaan miehet toivat kaivatun pakkasen ja lumen, joka jatkoi pyryttämistään tulopäivän, perjantain, jälkeen vielä koko viikonlopun.

Kaikki kolme olivat olleet mukana jo viime vuonna, jolloin hiihto oli kokonaisuudessaan 75 km. Silloin 75-vuotias Irving White otti osaa ensimmäistä kertaa Suomen Itsenäisyyden 75-vuotisjuhla - Finlandia-hiihtoon. Tämän Teräsvaarin loistavaa kuntoa kuvannee se, että hän myös urheasti hiihti keskeyttämättä maaliin asti, kuten hiihtivät myös nuoremmat Rudy Lahti ja Karl Mäkelä.

Tämän vuoden hiihto oli hyvin erilainen viime vuotiseen verrattuna. 25 km:n lyhenys teki sen, ettei hiihto enää ollut ainoastaan taistelua hiihtämisestä loppuun saakka. Oli myös taisteltava kelon kanssa.



Vilmeiset metrit jäljellä, Karl Mäkelällä on jo syytä hymyyn.

Kuvat: Ritva Mäkelä & Raimo Syrjänen

Uusi lumi antoi kolmikolle mahdollisuuden hiihtää reitillä etukäteen ja tutustua tuleviin maisemiin. Pelkoa eksymisestä varsinaisessa kilpailussa ei todellakaan ollut, sillä osallistujia oli yli 6,000. Lähdöt tapahtuivat 10 min. välein tuhannen hiihtäjän erissä! Ensimmäisen tuhannen lähtijän kärkijoukossa olivat edellisinä vuosina hyvin sijoittuneet huippuhiihtäjät.

Finnish Ski Clubin kolmikko lähti liikkeelle neljännessä lähdössä. Hiihdon järjestäjät saavat kolmikolta kiitosta. Kaikki oli nyt hoidettu paremmin kuin viime vuonna, hommat luistivat sujuvasti.

Reitti oli hyvä ja keli uuden lumen takia erinomainen. Pakkastakin oli hellävaraisesti -4°C ja -8°C välillä. Mieli oli korkealla omilla hiihtäjillä.

Lähtö Lahdesta Salpausselän yli oli mäkiä, kuitenkin ensimmäinen puolimatka sujui kevyesti. Alun ylämäissä tosin joutui ensin odottelemaan vuoroaan ylös kivutakseen, sillä tuhannen hiihtäjän sullominen neljälle ladulle ei taatusti suju ruuhkatta. Viimeiset kilometrit ennen maalia Lahdessa olivat pelkkää vuoristorataa.

Mikä saa raavaan miehen lähtemään mukavasta kodistaan Atlantin toiselle puolelle, kaukaiseen Suomeen, kiduttamaan itseään monen tunnin ajan Pohjoisen pakkasessa 6,000 muun kohtalotoverin kanssa?

Kilpailuvietti, sanoivat Rudy ja Irving yhdestä suusta. Irving, joka aikaisemmin oli loistava juoksija, siirtyi hiihtämään jalkavaivansa takia. Yli tuhat mailia ehti Irving harjoitella rullasuksilla kesäkautena, pysyäkseen kunnossa Finlandia-hiihtoa varten.

"Finlandia-hiihtoon osallistuminen on kuin tauti" sanoo Karl Mäkelä.

"Kun olet sen kerran hiihtänyt loppuun, sinne on palattava ja yritettävä vielä kerran. Olemme nyt hiihtäneet kunnialla loppuun 75 ja 50 km reitit. Menemme vielä uudestaan hiihtämään. Seuraavalla kerralla kilpailemme oman aikamme kanssa".

Finlandia-hiihto hiihrettiin tänä vuonna 20. kerran. Jokainen maaliintullut sai vastaanottaa komean muistomitalin, jota sain Karlin luona ihaila. Joukon nuorin, Karl Mäkelä hiihti hienon ajan, 4 tuntia 28 minuuttia sijoittuen 3857:ksi. Ikämiesten sarjassa oleva Rudy Lahti (60v.) päihitti nuorempansa ajalla 4 t. 10 min. tullen sijaluvulle 3355. (Siis 17 minuutin aikana tuli maaliin viisisataa hiihtäjää!)

Kuitenkin Rudy vaatimattomaan tapansa sanoi lähteneensä matkalle vain Irvingin tuliksi. Aika hyvä saavutus

tulkilta!

Loistosuorituksen teki myös 76-vuotias Irving White, jonka aika 5 tuntia 5 minuuttia toi hänelle sijaluvun 4426. Kuinka monta nuorempaansa hän jättikään taakseen!

Osallistuminen massahiihtoon, jossa hiihdetään 75 km pituinen matka, ei todellakaan tapahdu hetken miellilohteesta. Matkan lyhentämisen 50 km:iin ei myöskään helpota tilannetta. Nostan häntä näille urhellumielisille Massachusettsin hiihtäjämiehille, jotka hymyysin ja iloisin mielin puolustavat omaa ja maansa kunniaa tässä hienossa hiihdossa!

KIELIKYLPY . . . jatkoa sivulta 5

nen tekee lapsesta sosiaalisen. Toisaalta vieraan kielen oppiminen madaltaa aitoja kaikkien uuteen ja eri kulttuureihin. Lapsen on myös helpompi oppia myöhemmin lisää kieliä, arvelee Riia Kähönen.

Lastentarhanopettaja Filippa Olanderilla Brita Maria Renlundin päiväkodista on samankaltaisia kokemuksia.

- Kun olemme lasten kanssa liikkeellä kesäisellä Espalla, jossa vilisee turisteja, lapset kihisevät innosta tietää, mistä he ovat, mitä kieltä he puhuvat ja miten sitä voisi oppia. Heiltä puuttuvat ennakkoluulot vieraita kohtaan.

Koululuokalla on kiire

Eliksen ja Brita Maria Renlundin päiväkodeilla on nyt yhteinen suuri intressi: Helsinkiin olisi saatava kielikylpykoululuokka silloin, kun kielikylpylapset tulevat siihen ikään.

Kielikylpykoululuokassa opetus aloitetaan kokonaan ruotsiksi. Pikkuhiljaa mukaan otetaan myös suomenkielistä opetusta. Peruskoulun lopussa opetuskielten osuudet ovat yhtä suuret.

Päiväkotit Elias kuuluu Helsingin kaupungin eteläisen sosiaalikeskuksen piiriin. Brita Maria Renlundissa lapset ovat ympäri Helsinkiä. Päiväkotimaksut ovat samat kuin muissakin kaupungin päiväkodeissa.

Heljä Salonen
(Iltalehti)



Irving White (kolmas oik.) ladulla.



Rudy Lahti loppusuoralla.

Floridan kuulumisia

ANJA LAURILA
LANTANA, FLORIDA

Operetti "Valkoinen hevonen" Suomi-talon näyttämöllä

Floridan suomalaisista löytyy niin paljon teatterin ystäviä, että heistä on muodostunut ryhmä harrastajanäyttelijöitä. Meillä on täällä ilo ja kunnia saada teatterinjohtaja Ari Laine puolisoinen joka talveksi Helsingistä tänne Floridan suomalaisten keskele. Hän ohjaa ja harjoittaa tätä ryhmää monenlaisia näytelmiä varten.

Tällä kertaa oli vuorossa Hans Myllerin kirjoittama operetti "Valkoinen hevonen", jonka on säveltänyt Ralph Benatzky. Mukana oli 26 tšekäläistä näyttelijää, johon sisältyi myös kuoro.

Ensi ilta oli 21. maaliskuuta ja uusintaesitykset olivat maaliskuun viimeisellä viikolla. Operetti keräsi kansaa sa-

lin täydeltä, joka oli hieno asia Suomi Talolle, koska kaikki operetin tulot menevät talon rakennusrahastoon.

Operetti "Valkoinen hevonen", kuvasi tapahtumia samannimisessä kylpylähotellissa keisari Frans Josefin aikana Tirolin alppimaisemassa. Lavastus oli täydellisesti onnistunut, värikäs vuoristomaisema kukkineen ja lumipeitteisine vuorineen. Lavastuksen tekijä on Jouko Lahtinen, joka huolella suunnitteli kaiken Ari Laineen kanssa, ja työssä auttoivat myös Väinö Sahari, Oiva Suutari ja Mikko Ketonen.

Hotellin omistajan reipasta roolia vei taidolla Airi Niskanen, joka on tuttu tšekäläiselle yleisölle monipuolisena näyttelijänä. Hän sopeutuu helposti osaan kuin osaan.

Airin puoliso Antti Niskanen vei hienosti komean lakimiehen osan, samoin hovimestarina näytellyt itse Ari Laine osui naulan kantaan.

Joustavasti siirryttiin komelluksesta toiseen hotellivieraiden ja henkilökunnan kesken. Romanttisia suhteitakin syntyi, kuinkas muuten, ja lopussa kaikki "saivat toisensa".

Huumoria lisäsi vapaasti esiintynyt alusvaatetehtailija, jota esitti Erkki Salmi. Hänen mielialansa vaihteli "tuulen mukana" ja yleisön

mieleen jäi erikoisesti Erkin huvittavat tanssinumerot.

Tehtailijan tytär, jota esitti Terhi Tenlen, lisäsi keveyttä operetin juoneen hienostelevine eleineen.

vine eleineen.

Vanhanaikaisen siveä siruspari Maili Suutari ja Anna Hotakka saivat yleisönkin hilpeälle tuulelle viehkeällä käytöksellään. Keisari Frans Josefin osaa vei sopivalla arvokkuudella Oiva Suutari, jolla on paljon esityksessä kokemusta näyttämöllä.

Operetin kuoro oli koottu tšekäläisistä tutuista laulajista ja musiikkivoimat olivat myös "oman talon väkeä".

Puvusto oli tässä esityksessä kerrassaan upea, aito tirolilainen. Sen eteen oli tehnyt suuren työn Vuokko Lahtinen ja Mirja Laine suunnitellen ja ommellen jokaisen kappaleen.

Hotellin henkilökuntaa täydensivät mainiosti omilla rooleillaan Väinö Sahari, Mikko Ketonen ja Jouko Lahtinen.

Ari Laine oli saanut näyttelijöistään esille sen mitä juuri tarvittiin. Esim. operetin kuoron jäsenten iloisesti hymyilevät ilmeet ja jokaisen vauhdikkaat laulu- ja tanssiesitykset tekivät illasta nautintorikkaan. Ei ainakaan tässä esityksessä voinut sanoa suomalaisten olevan totisia. Sekä näyttelijöiden että yleisön kasvot loistivat Valkoisen hevosen hotellin tapahtumien myötä.

Kaunis kiitos ei korvaa kaikkea sitä työtä, jota Ari Laine ja koko Lantanalan Suomi Talon harrastajateatterin ryhmä oli yli kolme kuukautta tehnyt Suomi Talon hyväksi ja suuren yleisön nautinnoksi. Ensi vuoden talvikaudella saamme nähdä ainakin kaksi uusintaesitystä.



Ida Häkkinä 90 v.

LAKE WORTH, FL - Lepokodin Annan Majalla vietettiin lasten äidilleen järjestämiä syntymäpäiväjuhlia. Idalla on paljon ystäviä ja niinpä onnittelijoiden määrä oli runsas. Ohjelma oli runsas koostuen musiikista ja runoista. Idan lapset kertoivat tapahtumia perheen elämästä sanoin ja valkokankaalle heijastetuin kuvin.

Tilaisuus oli rakastettavan lämmimhenkinen. Siirtyessämme runsaasti katettujen kahvipöytien ääreen saimme maisteltavaksemme monenmoista herkkuja. Idan nuorin poika asuu Alaskassa ja hän oli tuonut aitoa Alaskan lohta ja peuran lihaa voileipiin päällikkeeksi.

Vilkas keskustelu ja ajatusten vaihto jatkui vielä pitkään tämän herttaisesti ja kauniisti ikääntyneen Ida ystävänä syntymäpäivillä. Idan huone oli kukkia tulvillaan ja onnitelukurttuja oli tullut sellainen määrä, että en ole ennen nähnyt.

Teksti ja kuva:
Maila Andersson

KIITOS

Tuhannet kiitokset kaikille ystäville ja omaisilleni, ketkä tulivat juhlimaan 90-vuotissyntymäpäivääni Annan Majalle, Lepokodilla maaliskuun 8. päivä. Kiitos omaisilleni juhlan järjestämisestä. Sydämelliset kiitokset myös kukista, korteista, lahjoista sekä rahalahjoituksista Lepokodille ja kaikille ohjelman antajille.

Teitä aina muistaen,
Ida Häkkinä
Lake Worth, Florida



Finnish-American Rest Home, Inc.
1600 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Maalisk. 25, 1993

Lämpimät kiitokset St. Andrew's Luterilaisen kirkon edustajille Pentti ja Rauni Rajalalle viimesunnuntain harttaushetkestä Lepokodissamme.

Saimme kaksi surusanomaa: sairaskodin pitkäaikaiset asukkaamme Thorwald Rancken kuoli 21. maalisk. 89 vuoden ikäisenä ja Tyyne Pekkanen 22. päivä 87 vuoden ikäisenä. Esitämme surunvalittelumme.

Keskiviikkona vietettiin kolmen kotimme asukkaam muistotilaisuutta, Thorwald Ranckenin, Emil Sundströmin ja Tyyne Pekkanen muistolle. Tilaisuudessa puhui pastori Pentti Mäki ja musiikista vastasi Signe Burman. Laulua esittivät Miriam ja Wesley Ketonen.

Kodikkaita musiikkihetkiä saimme viettää kuluneellakin viikolla, joista taas lämmin kiitoksemme muusikoillemme samoin uutteralle Helping Hands ryhmälle.

Asukkaiden kuukausikokous oli tiistaina ja toden totta, asukkaat ovat elämänsä kovin tyytyväisiä. Torstaina "ilkamoitiin" omin voimin ja perjantaina oli asukkaiden ja työntekijöiden yhteinen muotinäytös. Tämän kevään asusteet, uudet sekä vanhat ja vitsikkäät tuotiin esiin elävästi. Kas, meillähän osataan jo elää estoitta.

Viettäköämme yhdessä myös iloisia Finlandia päiviä!

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Kenttähaali

908 Lehto Lane
Lake Worth, Florida

Huhtikuun toimintaa

Joka lauantai-ilta klo 8:00 tanssit Ilmari Salon haitarin tahtiin.

Joka sunnuntai-iltapäivä klo 1:00 Bingo - vapaat kahvit.

Sunnuntaina 4. p:nä klo 7:00 illalla ohjelma ja tanssit. Perjantaina 9. p:nä klo 7:00 illalla sekakuoro Porista Suomesta.

Sunnuntaina 11. p:nä klo 4:00 iltapäivällä johtokunnan kokous. Klo 5:00 iltapäivällä jäsenten kuukausikokous.

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmilta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Hiihtokilpailuissa Saiman Puistossa

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

FITCHBURG, MA - Kevät-päivä oli säteilyä kaunis, kun Saiman Puisto tarjosi valkeat hanget ja luukkaat ladut Finnish Ski Clubin järjestämälle lasten murtomaa-hiihtokilpailulle, lauantaina, maaliskuun 20. päivänä.

Valitettavan harva oli suunnannut kulkunsa Saiman Puistoon tänä käväisenä lauantaina. Reitti oli hyvä ja latu luistava. Tunnelma niin kilpailijoiden kuin katsoji-

enkin puolella oli hilpeä.

Häpeä tunnustaa, ettei yksikään kaunitimman sukupuolen edustaja uskaltanut kilpaladulle. Sitäkin innokkaammin me hurrasimme hienoille kilpailijoille.

Päivän tähti oli kiistatta vasta 5-vuotias Frances Morrison Fitchburgista. Francesin äiti oli aamuisella juoksulenkillään nähnyt Ski Clubin ilmoituksen hiihtokilpailusta, ja tuli kysymään, mahtuisiko pikkuinen Frances mukaan. Tokihan tyttö mahtui.

Urheasti tämä pikkuinen neiti selvitti pitkähkön hiih-

Kuvat: Sini Harjunmaa

tolenkkinsä isompien poikien perässä! Mielihyvä paistoi tyttösen kasvot, kun hän lopuksi sai vastaanottaa komean kullanvärisen pokaalin! Frances kun sattui olemaan ainoa tyttö koko hiihdossa. Kisan jälkeen maistuivat kuuma kahvi, hot dogit ja Sirkka Honkalan herkulliset pullat.

Ski Clubin Karl Mäkelä ja Veikko Honkala olivat tehneet hienon työn järjestäessään nämä kisat, joissa aikuisilakin oli oma hiihtonsa. Kaikki kolme Finlandia-hiihtoon Suomessa osallistunutta Ski Clubilaista - Irving White, Rudy Lahti ja Karl Mäkelä olivat tälläkin kertaa mukana. Miesten sarjan voitti tapansa mukaan Raimo Ahti.

Mikä vahinko, ettei kauden uusi suomalainen hiihtotähti, 15-vuotias Ismo Heikkinen Holdenista, ollut mukana tässä kisassa. Poika olisi kiistatta tuonut voittajallekin tiukan vastuksen. Ismo on menestyksekkäästi edustanut kouluun ja Massachusettsin hiihtäjä eri kilpailuissa New Hampshiresä ja Lake Placidissa talven aikana.

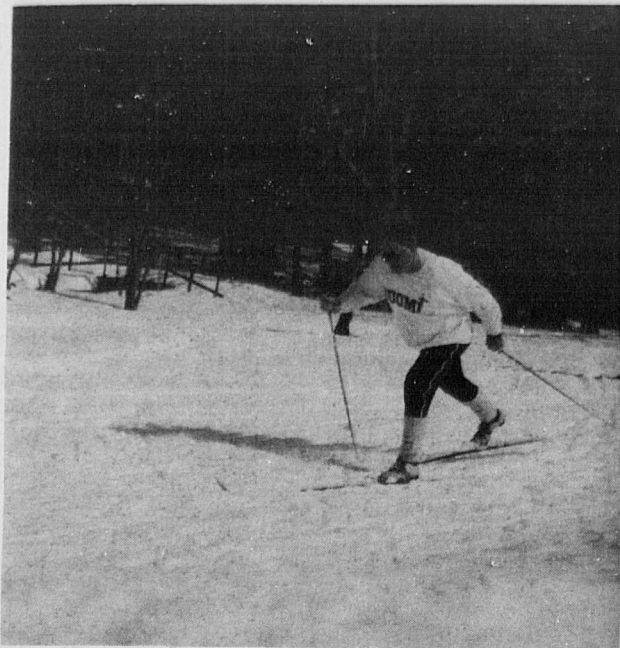
Kaukuvat hurraa - huudot sai maalissa myös Eeli Mord, joka tosin tunnetaan parempana painonnostajana kuin hiihtäjänä.

Lasten kilpailun voittajat olivat Isaac Mills (14 v.) Paul Kuokkanen (12 v.) Tuomas Mord (10 v.) ja Frances Morrison (5 v.)

Kiitos Finnish Ski Clubin järjestäjille. Tilaisuus oli mukava, toivottavasti siitä tulee vuosi vuodelta kasvava traditio hiihtäjänuortemme keskuudessa!

Kaukaisin kävijä Saiman Puiston hiihtokisassa - tosin vain kilvan ulkopuolella ladun hiihtäneenä - oli Seppo Peltomaa Suomesta. Worcesterlainen Seija Nummelin oli tuonut veljensä mukaan tutustumaan Saiman Puistoon ja siellä vaikuttaviin suomalaisiin.

"Hauska nähdä, että täällä on niin paljon suomalaistoimintaa", oli Sepon kommentti hiihdon jälkeen.



Eeli Mord vauhdissa.



Tämä kolmikko, Rudy Lahti (vas), Karl Mäkelä ja Irving White, osallistui tämänvuotiseen Finlandia-hiihtoonkin.



Ikämlesten voittaja Raimo Ahti lähestymässä maalla.

Springfieldin Suomalaisen Naisten Yhdistys

SPRINGFIELD, MA - Yhdistyksen vuosikokous pidettiin Springfieldissä helmikuussa. Seuraavat virkailijat valittiin vuodelle 1993:

Puheenjohtaja - Sylvia O'Neill, Palmer
Rahastonhoitaja - Patricia Gately, Easthampton
Sihteeri - Linda Clark, Palmer

Jäsenyys sihteeri - Liisamaija Flinner, Blandford
Ohjelmanjärjestäjä - Anna-Liisa Nieminen, Palmer
Vara-virkailijat - Mirja Williams, Monson ja Linda Tammi, Springfield

Rahastontarkastajat - Alice Fernandes, Wilbraham ja Latina Calkins, Palmer

Englanninkielinen kirjeenvaihtaja Liisamaija Flinner, Blandford

Suomenkielinen kirjeenvaihtaja - Eila Flinner, Blandford
Puhelinkomitea - Irene Tuttle, Wilbraham ja Regina Collins, Palmer

Yhdistyksen päätarkoituksena on pitää syntyperältään suomalaisia naisia yhteydessä toisiinsa ja pitää yllä suomenkieltä ja perinteitä.

Opiskeluapurahaa annetaan vuosittain opiskeilijoille, jotka ovat suomalaista syntyperää tai opiskelevat Suomea käsitteleviä aiheita.

Yhdistyksellä on jäseniä laajalla alueella sisältäen neljätoista kaupunkia ja viisi valtiota.

Lisätietoja yhdistyksestä voi saada soittamalla: Mrs. O'Neill (413) 283-7688.

Cape Cod

Finnish-American Society of Cape Cod kokoontuu kuu-kausikokouksensa merkeissä keskiviikkona, huhtikuun 21. päivänä klo 7:00 illalla Burger Kingin seurustelu tiloissa, Rt. 132 West Barnstable.

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

**NORTH
END** SUBARU
mazda
ISUZU

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



Vitstuottinen Frances Morrison oli kisojen ehdoton suosikki.

Kirkollisia

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Bethel-Seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus *Hyvät uutiset* lähetetään joka sunnuntaiamuuna asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 iltap., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Raimo Sillegren vaimonsa Mirjamin kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Korjaus: Bethel seurakunnan pääsiäisajan juhlatilaisuuksista kertovasta viimeviikkoisesta ilmoituksesta oli jäänyt pois sunnuntain tilaisuus. Se löytyy tämään päiväisestä lehdestä sivulta 7.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Phillip Meher saarnaa. Pikku-lapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45. Hartaustilaisuus klo 7:00.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Keski viikkona, maalisk. 31. klo 7:30 ill. pääsiäisajan hartaustilaisuus.

Perjantaina, huhtik. 2. klo 7:45 ill. "Singled Out" kokoontuu Freedom Farmilla. Kaikki mukaan!

Sunnuntaina, huhtik. 4. **Palmusunnuntaina huom!** ei ole suomen kielistä jumalanpalvelusta. (siirretty pääsiäis-sunnuntaille 11. p.) Klo 9:15 sunnuntaikoulu. Klo 9:15 Video- "Origins". Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 5:30 ill. **Sunnuntaikoululaisten pääsiäis-** aiheinen ohjelma. Kahvi- ja voileipätarjoilu! Kaikki tervetulleita. Klo 7:30 ill. hartaustilaisuus Our Savior Lutheran kirkossa Westminsterissä.



Lynn Ahti kolmanneksi kampauskilvassa

Lunenburgilainen kampaaja **Lynn Ahti** (yllä oik. ja edessä vas.) sijoittui kolmanneksi helmikuun 21. päivänä Bostonin Hynes Convention Centerissä pidetyssä "Diamonds Are Forever" kampauskilpailussa. Hänen mallinaan oli Melissa Carlson (yllä vas.). Ahti työskentelee Boston Hair Co. kampaamossa, Airport Road, Fitchburg. Hänen vanhempansa ovat lunenburgilaiset June ja Raimo Ahti.



Uutispaloja

Finnish Cultural Center pitää vuosikokouksensa sunnuntaina, huhtikuun 4. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Saiman Puistossa.

Lyhyen virallisen kokouksen jälkeen huomioidaan useita henkilöitä, jotka ovat uhranneet aikaansa, energiaansa ja kykyjään järjestön hyväksi viiden tai sitä useamman vuoden ajan.

Kokouksessa käydään läpi vuosiraportit, äänestetään johtokunnan jäsenet ja muutos järjestön sääntöihin. Kuraattori **Jonathan Ratila** esittelee myös joitan FCC:n Finnish Memorial kirjaston kokoelmiin kuuluvaa esineistöä.

Aviopari **Lillie ja Mike LeBlanc** viihdyttävät soittamalla suomalaista musiikkia. Vals-

seja, polkkia ja jenkköjä kitarrilla ja haitarilla soittava pariskunta esiintyy nimellä "Lillie and Mike LeBlancin".

South Royalstonissa kasvaneen Lillie Parnasen molemmat vanhemmat ovat suomalaisia sukujuuriltaan ja perehtyi suomalaisen musiikkiin jo pikkutyttöä.

LeBlancit asuvat South Acworth, NH:ssä.

Ohjelmaa seuraa kahvitarjoilu.

Perjantaina, huhtikuun 2. päivänä klo 8 - 12 illalla Finnish-American Club of Saima järjestää illan kolmannen ja neljännen polven amerikkansuomalaisille Saiman Puistos-

sa. Maaliskuun 13. päiväksi suunniteltu illanvietto jouduttiin perumaan lumimyrskyn johdosta.

Tiskijukka Doug Connors huolehti illan musiikista, mutta luvassa on myös suomalaistanssia oppitunteineen. Pyhä Urho on luvannut käydä myös paikalla tuttavuutta tehdäkseen.

Suomen kielen 10-viikkoinen kurssi maanantaisin klo 7-9 illalla maalisk. 22. - toukok. 24. päivinä Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg. Järjestäjä Fitchburgin Kalevaiset. Opetusta kolmella tasolla.

Suomalaisen-Kultaisen Iän Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntatalissa, 264 Elm St., Fitchburg. Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, huhtik. 3. p:nä klo 8-12 yöllä. D. Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Finnish Cultural Centerin vuosikokous sunnuntaina, huhtik. 4. p:nä klo 2:00 iltap. Saiman Puistossa. Johtokunnan jäsenten valinta ja ohjelmaa. Kahvitarjoilu. Kaikki tervetulleita!

Finnish-American Club of Saiman Finn Nite lauantaina, huhtik. 10. p:nä Saiman Puistossa. Illallinen klo 7:00 ill., tanssit sen jälkeen. Liput \$15.00 ja ne tulee hankkia etukäteen. Niitä saa mm. Raivaajan toimituksesta.

Fitchburgin Kalevan Ritarien ja Naisten 85-vuotisjuhlaillallinen lauantaina, toukok. 1. p:nä Colonial Bed & Breakfast Innissä, Betty Spring Road, Gardner. Illallinen klo 7:00 ill. Ohjelma ja tanssit sen jälkeen. Liput \$25.00 hankittava etukäteen. Niitä voi ostaa mm. Raivaajan toimituksesta.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina huhtik. 3. p:nä klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

HUHTALA OIL CO.

5 MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536



Eeva Kuuskoski

Kuuskoski kertoo vasta kesäkuussa ehdokkuuspäätöksensä

Kansanedustaja **Eeva Kuuskoski** (kesk) jarruttelee yhä presidenttiehdokkuuttaan ajamaan perustettua Muutos-94 -yhdistystä. Kuuskoski kertoi viime viikon lauantaina Helsingissä yhdistyksen vuosikokouksessa, että hän odotelee puolueiden ehdokasvalintojen julkistamista ennen kuin päättää, lähteekö itse kansanliikkeen ehdokkaaksi.

Kuuskosken ilmoitus oli selvä pettymys yhdistyksen jäsenille, jotka olivat valmistautuneet lähtömerkkiin. Yhdistyksen johtokaan ei tiennyt etukäteen, mitä Kuuskoski aikoo sanoa.

Kuuskoski kertoi, että hänen suostumuksensa on "aidosti ja todellisesti auki". Hän kuitenkin antoi sen verran lupauksia, että kertoi toivovansa vuoden 1994 presidentinvaaleihin kansanliikkeiden asettamia ehdokkaita ja vakuutti miettivänsä asiaa vakavasti.

Kesäkuu on sopiva aika Kuuskosken mukaan sen vuoksi, että "silloin on mahdollista arvioida, onko puolue-ehtokkaiden ohella tarvetta ja tehtävää sellaiselle vaihtoehdolle, jota itse edustan". Hän ei suostunut tämentämään, ketkä ne puolueiden ehdokkaat voisivat olla, joiden valinta merkitsisi sitä, että Kuuskoskelle on tarvetta.

Andersson Kansan Uutisten gallupin kärkeen

Vasemmistoliiton puheenjohtaja **Claes Andersson** ei pidä *Kansan Uutisten* viime viikolla julkistaman presidenttigallupin tuloksia kovinkaan yllättävinä. Andersson sai lehden puhelintalutuksessa eniten kannatusta Vasemmistoliiton presidenttiehdokkaaksi mutta varsin lähelle häntä nousi sdp:n ehdokkaaksi pyrkivä valtiosihiteeri **Martti Ahtisaari**.

Omasta kannatuksestaan Andersson sanoo olevan luonnollista, että empimistä ja epävarmuutta ilmenee tässä vaiheessa kun keskustellaan ja punnitaan asioita keskenään.

Gallupin varsinaisena yllätyksenä Andersson pitää sen sijaan suurta eroa sosiaalidemokraattisten ehdokkaiden saamisessa kannatusluvussa. Hänen mielestään ero Ahtisaaren ja **Kalevi Sorsan** välillä oli todella yllättävän suuri.

Yrittäjät EY:n kannalla

Pienet ja keski-suuret yrittäjät kannattavat Suomen EY-jäsenyyttä enemmän kuin vuosi sitten. Yrittäjistä 70 prosenttia puoltaa jäsenyyttä ja vain 8 prosenttia vastustaa sitä. Näin siitä huolimatta, että pahimpana EY-jäsenyyden haittana yrittäjät pitivät vapautuvaa kilpailua ja runsas puolet arvioi oman toimialansa kilpailun kiristävän.

Vaikka yrittäjät kannattavat Suomen liittymistä EY:hyn, he ovat Pienteollisuuden keskusliiton kyselyn mukaan varsin vähän valmentautuneet siihen. Vain kolmannes kyselyyn vastanneista runsaasta 300 yrittäjästä on ryhtynyt käytännön valmisteluihin.

Kysely osoitti myös sen, että yrittäjät eivät kunnolla hahmota Eta-sopimuksen ja EY-jäsenyyden eroja.

Kirkosta eroaminen lisääntyi

Yli 30,000 suomalaista erosi kirkosta viime vuonna. Määrä on aiemmin arvioitua suurempi, sillä eroaminen lisääntyi suurissa kaupungeissa ja pääkaupunkiseudulla ennakoitua enemmän.

Myös kirkkoon liittyneitä oli ennätysmäärä eli noin 7,500 henkeä. Kirkkoon liitytään useimmiten rippikouluissa.

Kirkon tutkimuskeskuksen johtajan Harri Heinon mukaan kirkosta eroamisen kasvu johtuu lähinnä taloudellisista syistä.

Etlä povaa vaikeiden aikojen jatkuvan Talous elpyy vasta ensi vuonna

Suomen elinkeinoelämän tutkimuslaitos Etlä ennustaa maan talouden elpymisen siirtyvän ensi vuoteen, koska Länsi-Euroopan taantuma jatkuu vielä tänä vuonna. Ennustepäällikkö **Tarmo Valkosen** mukaan yksi taantumavuosi lisää merkitsee julkisen talouden velkaongelmien kasautumista ja tämä taas tietää sitä, että säästölinjaa joudutaan jatkamaan aiemmin arvioitua pidempään.

Jos tälle vuodelle ennusteissa ei suuria muutoksia luvatakaan, vuonna 1995 Suomen pitäisi näillä näkymin olla jo selvästi uusilla urilla.

Etlän ennusteen mukaan Suomen viennin kasvu jatkuu ripeänä, mutta tämä ei riitä muuttamaan työllisyysnäkyymiä. Ennusteissa työttömyysasteen ei kuitenkaan

uskota lisääntyvän nykyisestä eli työttömänä olisi noin 430,000 kansalaista.

Yksityinen kulutus vähenee edelleen, eivätkä kotitalouksien näkymät ole ainakaan aiempaa valoisimmat, sillä niiden tuloja supistavat palkkojen pieneneminen, julkisen alan säästöt ja inflaation kiihtyminen.

Kotitalouksien tilanteen ei edes ennusteta kohentuvan kovin nopeasti, sillä julkisen talouden tasapainottaminen edellyttää kireää verotusta ja säästölinjan jatkamista myös vuosikymmenen loppupuolella.

Ennusteen mukaan yritysten kannattavuus on selvästi kohentumassa. Investointien Valkonen odottaa kuitenkin kääntymään vasta ensi vuonna, sillä velat siirtävät kannattavienkin yritysten mahdollisuuksia niihin.

Kalevi Sorsa virallisti presidentti -kampanjansa



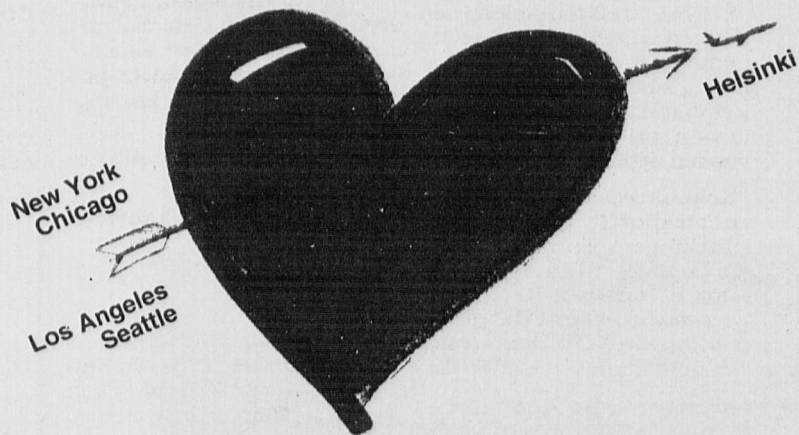
Kalevi Sorsa (Sdp) antoi täpötäydelle Helsingin työväentalolle viime viikolla pitkään odotetun lupauksen, presidenttikisassa ollaan mukana.

Superraskaansarjan poliitikko **Kalevi Sorsa** (Sdp) käynnisti presidenttipelin moottorinsa viime viikolla Helsingin työväentalolla pidetyssä tilaisuudessa.

"Vastaus on kyllä. Päämääränä on Suomen kansan korkein luottamustehtävä," Sorsa teki selväksi.

Sorsa esitti toivomuksenaan, että kaikki Sdp:n esivaaliehdokkaat **Martti Ahtisaari**, **Pirkko Työläjä**, **Vappu Taipale** ja hän itse istahtaisivat pöydän ympärille sopimaan railun pelin säännöistä.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.

SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES